

**D STEINEL Vertrieb GmbH** - Dieselstraße 80-84  
33442 Herzbrock-Clarholz - Tel: +49/5245/448-188  
Fax: +49/5245/448-197 - www.steinel.de

**A Steinel Austria GmbH** - Hirschlettnar Strasse 19/A/2/2  
A-1220 Wien - Tel: +43/1/2023470 - Fax: +43/1/2020189  
info@steinel.at

**CH PUAG AG** - Oberenberstrasse 51 - CH-5620 Bremgarten  
Tel: +41/56/6488888 - Fax: +41/56/6488880 - info@puag.ch

**GB STEINEL U.K. LTD.** - 25, Manasty Road - Axis Park  
Orton Southgate - GB-Peterborough Cambs PE2 6UP  
Tel: +44/1733/366-700 - Fax: +44/1733/366-701  
steinel@steinel.co.uk

**IRL Socket Tool Company Ltd** - Unit 714 Northwest Business  
Park - Kishane Drive - Ballycolum Dublin 15  
Tel: 00353 1 86093120 - Fax: 00353 1 8612061  
info@sockettool.ie

**F STEINEL FRANCE SAS** - ACTICENTRE - CRT 2  
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3  
F-59618 Lessquin Cedex - Tel: +33/3/20 30 34 00  
Fax: +33/3/20 30 34 20 - info@steinelfrance.com

**NL VAN SPIJK AGENTUREN**  
Postbus 2 - 5688 HP OIRSCHOT - De Scheper 260  
5688 HP OIRSCHOT - Tel: +31 499 571810

**B VSA handel Bvba** - Hagelberg 29 - B-2440 Geel  
Tel: +32/14/256050 - Fax: +32/14/256059  
info@vshandel.be - www.vshandel.be

**L Minusines S.A.** - 8, rue de Hogenberg  
L-1022 Luxembourg - Tel: (00 352) 49 58 58 1  
Fax: (00 352) 49 58 66 67 - www.minusines.lu

**E SAET-94 S.L.** - C/ Trepadella, nº 10 - Pol. Ind. Castellbisbal  
Sud - E-08755 Castellbisbal (Barcelona) - Tel: +34/93/772 28  
49 - Fax: +34/93/772 01 80 - saet94@saet94.com

**I STEINEL Italia S.r.l.** - Largo Donegani 2 - I-20121 Milano  
Tel: +39/02/96457231 - Fax: +39/02/96456295  
info@steinel.it - www.steinel.it

**P Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.**  
Zona Industrial Via Verde Sul, Rua D, nº 11  
P-3770-305 Oliveira do Bairro - Tel: +351 234 484 031  
Fax: +351 234 484 033 - pronodis@pronodis.pt  
www.pronodis.pt

**S KARL H STRÖM AB** - Verktygsvägen 4 - S-55302 Jönköping  
Tel: +46/36/31 42 40 - Fax: +46/36/31 42 49 - www.khs.se

**DK Roliba A/S** - Hvidkøvej 52 - DK-5250 Odense SV  
Tel: +45 6593 0357 - Fax: +45 6593 2757 - www.roliba.dk

**FI Oy Hedtec Ab** - Lauttasarentie 50 - FI-00200 Helsinki  
Tel: +358/207 638 000 - Fax: +358/9/673 813  
www.hedtec.fi/velatus - lighting@hedtec.fi

**N Vilan AS** - Olaf Helsestvei 8 - N 0694 Oslo  
Tel: +47/22725000 - Fax: +47/22725001 - post@vilan.no

**GR PANOS Lingonis + Sons O. E.** - Aristofanous 8 Str.  
GR-10654 Athens - Tel: +30/210/3212021  
Fax: +30/210/3218630 - ygonis@otenet.gr

**PL "L" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**  
Byków, ul. Wrocławska 43 - PL-55-095 Mirków  
Tel: +48/71/3960661 - Fax: +48/71/3960819  
firma@largo.pl

**CZ ELNAS s.r.o.** - Oblekovice 394 - CZ-67181 Znojmo  
Tel: +420/515/220126 - Fax: +420/515/244347  
info@elhas.cz - www.elhas.cz

**TR EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR. TIC.  
VE PAZ. Ltd. STI.**  
Gensan Sanayi Sitesi 2305 - Sokak No. 510  
TR-06370 Batı Şişli (Ankara)  
Tel: +90/3 12/2 57 12 33 - Fax: +90/3 12/2 55 60 41  
ege@egethat.com.tr - www.egethat.com.tr

**H DINOCOOP Kft** - Radányi u. 24 - H-1118 Budapest  
Tel: +36/1/3193064 - Fax: +36/1/3193066  
dinocoop@dinocoop.hu

**LT KVARCAS** - Neries krantinė 32 - LT-48463, Kaunas  
Tel: +370/37/408030 - Fax: +370/37/408031  
info@kvarcas.lt

**EST FORTRONIC AS** - Teguri 45c - EST 51013 Tartu  
Tel: +372/71475208 - Fax: +372/71367229  
info@fortronic.ee

**SLO Log-line d.o.o.** - Suha pri predsohlah 12 - SLO-4000 Kranj  
Tel: +386 42 521 645 - Fax: +386 42 312 331  
info@log-line.si - www.log.si

**SK NECO SK, a.s.** - Ružová ul. 111 - SK-01901 Itava  
Tel: +42/142/4 45 67 10 - Fax: +42/142/4 45 67 11  
neco@neco.sk - www.neco.sk

**RO Steinel Distribution SRL** - Parc Industrial Metrom  
RO - 500269 Brasov - Str. Carpatilor nr. 60  
Tel: +40/0268 53 00 00 - Fax: +40/0268 53 11 11  
www.steinel.ro

**HR Dajlinsko upravljanje d.o.o.** - Bedricha Smetane 10  
HR-10000 Zagreb - t/ 00385 1 388 66 77  
f/ 00385 1 388 02 47 - dajlinsko-upravljanje@inet.hr  
www.dajlinsko-upravljanje.hr

**LV Ambergs SIA** - Bribibas gatve 195-16 - LV-1039 Rīga  
Tel: 00371 67550740 - Fax: 00371 67552850  
www.ambergs.lv

**Бул. Климент Охридски № 68 - 1756 София, България**  
**Тел:** +359 2 700 45 45 4 - **Факс:** +359 2 439 21 12  
info@tashve-galving.com - www.tashve-galving.com

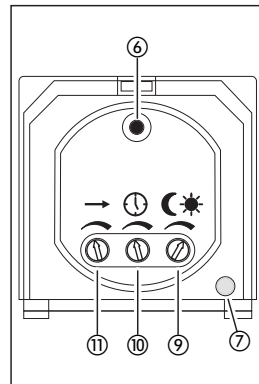
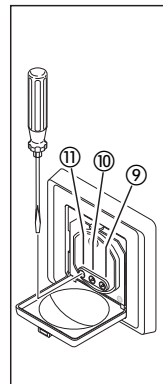
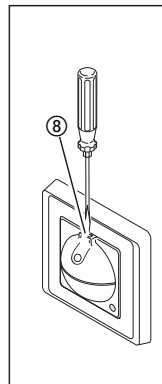
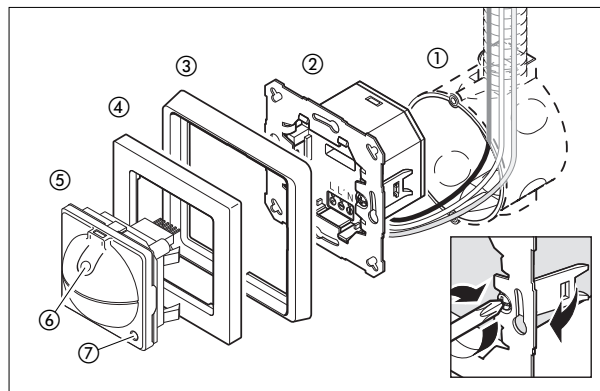
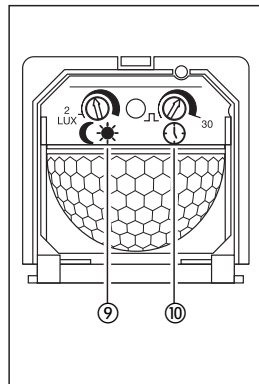
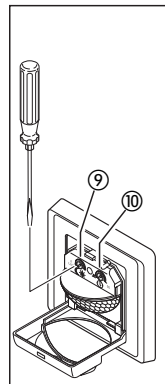
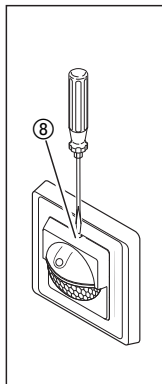
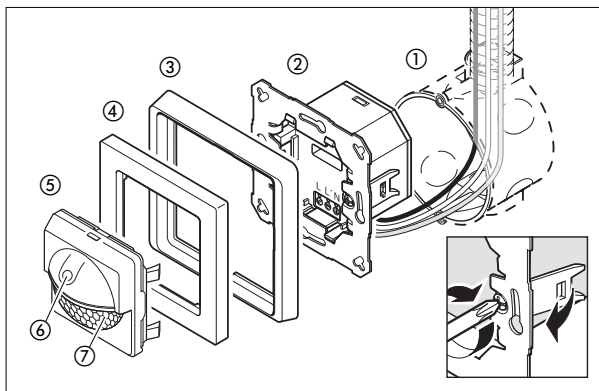
**RUS Датчики, светильники**  
Представитель в России  
Сенсорные технологии  
Телефон: +499/2372868 - www.steinel-rus.ru

**CN STEINEL China**  
Representative Office - Shanghai Pm. 21 A-C,  
Huadu Mansion No. 838  
Zhangyang Road Shanghai 200122  
Tel: +86 21 5820 4496 - Fax: +86 21 5820 4212  
www.steinel.cn - info@steinel.net

11 0033257 08/2014\_G Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.

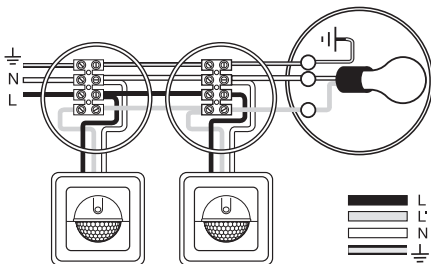
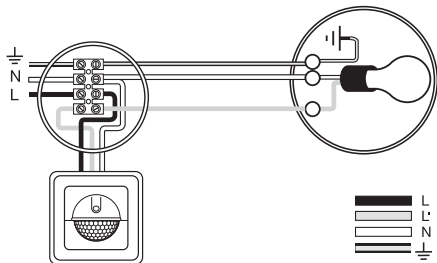
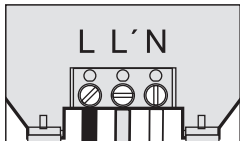


Information  
**IR 180 UP**  
**HF 360 UP**





230 V



## D Montageanleitung

### Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen STEINEL-SensorSchalters entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, dass mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt

wurde. Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb. Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen SensorSchalter.

### Gerätebeschreibung

#### IR 180 UP:

- ① Unterputzdose
- ② Grundelement
- ③ Abdeckrahmen
- ④ Blende
- ⑤ Sensoreinheit
- ⑥ Taster für Dauerlicht und Dauer-Aus
- ⑦ Anzeige Dauerlicht und Dauer-Aus (rote LED hinter Linse)
- ⑧ Rastnase (Designblende zur Funktionseinstellung aufklappbar)
- ⑨ Dämmerungseinstellung 2 - 2000 Lux
- ⑩ Zeiteinstellung 5 sek. - 30 min.

#### HF 360 UP:

- ① Unterputzdose
- ② Grundelement
- ③ Abdeckrahmen
- ④ Blende
- ⑤ Sensoreinheit
- ⑥ Taster für Dauerlicht und Dauer-Aus
- ⑦ Anzeige Dauerlicht und Dauer-Aus (rote LED)
- ⑧ Rastnase (Designblende zur Funktionseinstellung aufklappbar)
- ⑨ Dämmerungseinstellung 2 - 2000 Lux
- ⑩ Zeiteinstellung 5 sek. - 30 min.
- ⑪ Reichweiteneinstellung 1 - 8 m

### ⚠ Sicherheitshinweise

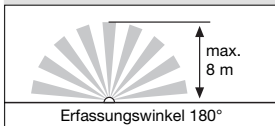
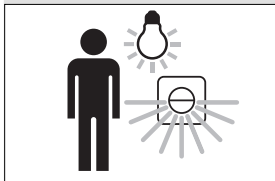
- Vor allen Arbeiten am Sensor-Schalter die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Sensor-Schalters handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den handelsüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (D)-VDE 0100, (A)-ÖVE-EN 1, (SM)-SEV 1000

## Das Prinzip

Mit den SensorSchaltern IR 180 UP und HF 360 UP gehört das Tasten nach dem Lichtschalter endgültig der Vergangenheit an! Die intelligente Sensortechnik schaltet das Licht bei Betreten des Raumes automatisch

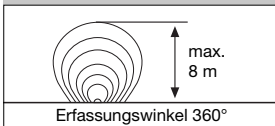
ein und nach der eingestellten Zeit wieder aus. Das ist nicht nur äußerst komfortabel, sondern erhöht auch die Sicherheit und ist ganz nebenbei auch energie- und kostensparend.

### IR 180 UP:



Der IR 180 UP ist mit einem Pyro-Sensor ausgestattet, der die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.) erfasst. Diese registrierte Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt, und ein angeschlossener Verbraucher (z. B. eine Leuchte) wird eingeschaltet. Durch Hindernisse, wie z. B. Mauern oder Glasscheiben wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

### HF 360 UP:



Der HF 360 UP ist ein aktiver Bewegungsmelder. Er reagiert temperaturunabhängig auf kleinste Bewegungen. Der integrierte HF-Sensor sendet hochfrequente elektromagnetische Wellen (5,8 GHz) aus und empfängt deren Echo. Bei der kleinsten Bewegung im Erfassungsbereich, wird die Echoveränderung vom Sensor wahrgenommen. Ein Mikroprozessor löst dann nahezu verzögerungsfrei den Schaltbefehl „Licht einschalten“ aus. Eine Erfassung durch Türen, Glasscheiben oder dünne Wände ist möglich.

## Technische Daten

	IR 180 UP	HF 360 UP
Abmessungen:	(H x B x T) 80 x 80 x 55 mm	
Leistung:	Glühlampen, max. 1000 W bei 230 V AC Leuchtstoffröhre, max. 500 W bei $\cos \varphi = 0,5$ , induktive Last bei 230 V AC 4 x max. $\dot{a}$ 58 W, $C \leq 88 \mu\text{F}$ bei 230 V AC <sup>-1)</sup>	
Netzanschluss:	230 V, 50 Hz, 3-Drahtanschluss (L, L', N)	
Kontaktöffnung:	zwischen den Kontakten im ausgeschalteten Zustand	
Montagehöhe:	ca. 1,1 und 2,2 m <sup>-2)</sup>	
Sensorik:	Infrarotsensor	5,8 Ghz Hochfrequenz
Sendeleistung:	-	ca. 1 mW
Erfassungswinkel:	180° mit 90° Öffnungswinkel	360° mit 140° Öffnungswinkel
Reichweite:	max. 8 m	1-8 m stufenlos einstellbar
Dämmerungseinstellung:	2-2000 Lux	2-2000 Lux
Zeiteinstellung:	5 sek. - 30 min	5 sek. - 30 min
Dauerlicht:	schaltbar (4 Std.)	schaltbar (4 Std.)
Dauer-Aus:	schaltbar	schaltbar

\*1) Leuchtstofflampen, Energiesparlampen, LED-Leuchten mit elektronischem Vorschaltgerät (Gesamtkapazität aller angeschlossenen Vorschaltgeräte unter dem angegebenen Wert).

\*2) Montage über Tür.

**Hinweis für IR 180 UP:** Der Montageort sollte mindestens 1 m von einer Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann.

#### Montageschritte:

1. Netzzuleitung aus der Unterputzdose herausziehen und Einzeladern abisolieren.

#### Anschluss der Netzzuleitung (s. Abb. Seite 4)

Die Netzzuleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel:

**L** = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun)

**N** = Nullleiter (meistens blau)

**L'** = Geschaltete Phase (meistens schwarz, braun oder grau)

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Phasen (**L**) und (**L'**) sowie der Nullleiter (**N**) werden an die Lüsterklemme angeschlossen. Ein Schutzleiter wird nicht benötigt.

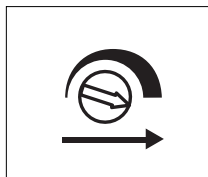
**Wichtig:** Ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen.

2. Grundelement ② in die Unterputzdose ① einschieben und waagrecht ausrichten. Darauf achten, dass die Kabel nicht gequetscht werden. Beide Schrauben der Spreizkrallen andrehen bis das Grundelement fest sitzt oder mit Dosenbefestigungsschrauben am Tragring anschrauben.
3. Abdeckrahmen ③ und Blende ④ auflegen und Sensoreinheit ⑤ vorsichtig aufstecken und dabei nicht verkanten.
4. Nachdem der Netzanschluss vorgenommen ist, kann der Sensorschalter in Betrieb genommen werden. (s. Kapitel Funktionen).

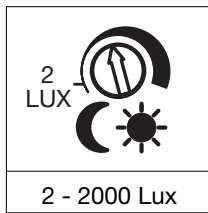
Die Einstellregler für die Funktionen sind hinter der aufklappbaren Designblende verborgen. Rastnase der Sensoreinheit mit einem Schraubendreher eindrücken und Designblende nach vorn klappen.

#### Hinweis:

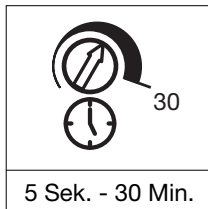
Ein Parallelschalten von IR 180 UP und HF 360 UP ist möglich. Allerdings muss an jeder Unterputzdose ein Nullleiter vorhanden sein. Die max. zu schaltende Leistung erhöht sich dadurch nicht.



1 - 8 m



2 - 2000 Lux



5 Sek. - 30 Min.

#### Reichweiteneinstellung (Empfindlichkeit) ①

Mit dem Begriff Reichweite ist der etwa kreisförmige Durchmesser gemeint, der sich als Erfassungsbereich ergibt. Stellschraube Linksanschlag bedeutet minimale Reichweite (ca. 1 m / Werkseinstellung). Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet maximale Reichweite (ca. 8 m).

#### Dämmerungseinstellung (Ansprechschwelle) ②

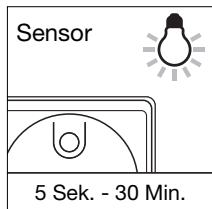
Die gewünschte Ansprechschwelle des Sensors kann stufenlos von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet: Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux (Werkseinstellung). Stellschraube Linksanschlag bedeutet: Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux. Bei der Einstellung des Erfassungsbereiches und für den Funktionstest bei Tageslicht muss die Stellschraube auf Rechtsanschlag stehen.

#### Zeiteinstellung (Ausschaltverzögerung) ③

Die gewünschte Leuchtdauer der angeschlossenen Leuchte kann stufenlos von ca. 5 Sek. bis max. 30 Min. eingestellt werden. Stellschraube Linksanschlag bedeutet: kürzeste Zeit ca. 5 Sek. (Werkseinstellung) Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet: längste Zeit ca. 30 Min. Durch jede erfasste Bewegung vor Ablauf dieser Zeit wird die Zeituhr neu gestartet. Bei der Einstellung des Erfassungsbereiches und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.

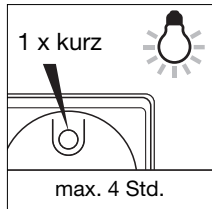
**Hinweis:** Nach jedem Abschaltvorgang ist eine erneute Bewegungserfassung für ca. 2 Sekunden unterbrochen. Erst nach Ablauf dieser Zeit kann der Sensor-Schalter bei Bewegung wieder Licht schalten.

## Taster für Lichtfunktionen ⑥



### Sensorbetrieb

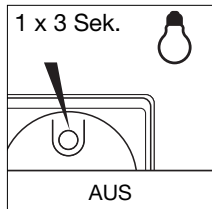
Grundsätzlich arbeitet der SensorSchalter im Sensorbetrieb. Bei Bewegung im Erfassungsbereich wird das Licht für die eingestellte Zeit eingeschaltet.



### Dauerlicht-Betrieb

Taster 1 x AN

Die angeschlossene Leuchte wird für 4 Stunden auf Dauerlicht gestellt (rote LED leuchtet). Anschließend geht der SensorSchalter sofort wieder in den Sensorbetrieb über (rote LED aus). Das Dauerlicht kann vor Ablauf der Zeit durch Drücken des Tasters unterbrochen werden (rote LED aus).



### Dauer-Aus-Betrieb

Taster 3 sek. drücken.

Die angeschlossene Leuchte wird ausgeschaltet (rote LED blinkt).

Durch nochmaliges kurzes Betätigen des Tasters geht der SensorSchalter sofort wieder in den Sensorbetrieb über (rote LED aus).

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
SensorSchalter ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet</li> <li>■ Kurzschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> </ul>
SensorSchalter schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Glühlampe defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Glühlampe austauschen</li> </ul>
SensorSchalter schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb</li> <li>■ Zusätzlicher Wechselschalter AUS</li> <li>■ Sicherung defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neu einstellen</li> <li>■ einschalten</li> <li>■ neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen</li> </ul>
SensorSchalter schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich</li> <li>■ geschaltete Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich des IR 180 UP und schaltet durch Temperaturveränderung neu</li> <li>■ Dauerlicht eingeschaltet (rote LED leuchtet)</li> <li>■ weiterer SensorSchalter parallel geschaltet und noch aktiv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren</li> <li>■ Bereich kontrollieren</li> <li>■ Dauerlicht ausschalten</li> <li>■ Zeiteinstellung des anderen Sensor-Schalters abwarten</li> </ul>
SensorSchalter schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ geschaltete Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich des IR 180 UP</li> <li>■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich des IR 180 UP</li> <li>■ Gardine, Blume etc. bewegt sich im Erfassungsbereich des HF 360 UP und schaltet durch Bewegung neu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren</li> <li>■ Bereich kontrollieren</li> <li>■ Bereich kontrollieren</li> </ul>

## Betrieb/Pflege

Der SensorSchalter eignet sich zur automatischen Schaltung von Licht. Für spezielle Einbruchalarmanlagen ist das Gerät nicht geeignet, da die hierfür vorgeschriebene Sabotagesicher-

heit fehlt. Die Oberfläche sollte bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

## CE Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt die  
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG  
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG

### HF 360 AP:

R & TTE Richtlinie 1999/05/EG mit Änderung über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen

## Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kasson oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:  
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch fragen Sie Ihre nächste Servicestation nach der Möglichkeit einer Instandsetzung.

**36 Monate**  
FUNKTIONS  
GARANTIE

## GB Installation Instructions

### Dear Customer,

Congratulation on purchasing your new STEINEL Sensor Switch and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before attempting to install the Sensor Switch as prolonged reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted correctly. We hope your new Sensor Switch will give you lasting satisfaction.

## System components

### IR 180 UP:

- ① Flush box
- ② Basic element
- ③ Cover frame
- ④ Surround
- ⑤ Sensor unit
- ⑥ Button for permanent light and permanent light OFF
- ⑦ Permanent light and permanent light OFF indicator (red LED behind lens)
- ⑧ Catch (Design shade for function adjustment, folding)
- ⑨ Twilight setting  
2 - 2000 lux
- ⑩ Time setting  
5 sec. - 30 min.

### HF 360 UP:

- ① Flush box
- ② Basic element
- ③ Cover frame
- ④ Surround
- ⑤ Sensor unit
- ⑥ Button for permanent light and permanent light OFF
- ⑦ Permanent light and permanent light OFF indicator (red LED)
- ⑧ Catch (Design shade for function adjustment, folding)
- ⑨ Twilight setting  
2 - 2000 lux
- ⑩ Time setting  
5 sec. - 30 min.
- ⑪ Reach setting  
1 - 8 m

## ! Safety instructions

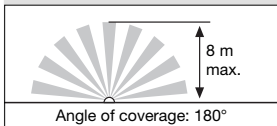
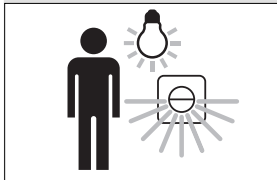
- Disconnect the power supply before any work on the Sensor Switch!
- During installation, the electric power cable to be connected must be voltage-free. Therefore, switch OFF the power first and check freedom from voltage with a voltage tester.
- Installation of the Sensor Switch involves work on the mains power supply; this work must therefore be carried out professionally in accordance with regulations. (CE -VDE 0100, A-ÖVE-EN 1, GB-SEV 1000)

## Principle

With the IR 180 UP and HF 360 UP sensor switches, groping for the light switch is finally a thing of the past! The intelligent sensor technology switches the light ON automatically on

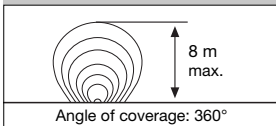
entering the room and OFF again after the preset time. This is not only extremely convenient, but also increases safety and is energy and cost saving.

### IR 180 UP:



The IR 180 UP is equipped with a pyro sensor which detects the invisible heat emitted by moving objects (pedestrians, animals etc.). The heat thus detected is electronically converted and switches ON connected consumers (e.g. a light). No heat radiation is detected through obstacles, such as walls or glass and no switching therefore occurs.

### HF 360 UP:



The HF 360 UP is an active motion detector. It reacts independently of temperature to the slightest movement. The integrated HF sensor transmits high frequency electro-magnetic waves (5.8 GHz) and receives their echo. In response to the slightest movement in the detection zone, the change in echo is perceived by the sensor. A microprocessor subsequently triggers almost without delay the switching command "light ON". Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls.

## Technical specifications

	IR 180 UP	HF 360 UP
Dimensions:	(H x W x D) 80 x 80 x 55 mm	
Output:	Filament bulbs, 1000 W max., operating on 230 V AC Fluorescent lamp, 500 W max., at $\cos \varphi = 0.5$ , inductive load at 230 V AC 4 x 58 W each max., $C \leq 88 \mu\text{F}$ operating on 230 V AC <sup>*1)</sup>	
Connection:	230 V, 50 Hz 3-lead connection (L, L', N)	
Contact gap:	between the contacts when unit is switched OFF	
Installation height:	approx. 1.1 + 2.2 m <sup>*2)</sup>	
Sensor technology:	Infrared sensor	5.8 Ghz high frequency
Transmission output:	–	approx. 1 mW
Angle of coverage:	180° with 90° angle of aperture	360° with 140° angle of aperture
Reach:	8 m max.	1 - 8 m continuously adjustable
Twilight setting:	2 - 2000 lux	2 - 2000 lux
Time setting:	5 sec. - 30 min.	5 sec. - 30 min.
Permanent light:	switchable (4 h)	switchable (4 h)
Permanent light OFF:	switchable	switchable

\*1) Fluorescent lamps, low-energy bulbs, LED lights with electronic ballast (total capacity of all connected ballasts below the value specified).

\*2) Installation above a door.



## Installation

(IR 180 UP / HF 360 UP)

**Note for IR 180 UP:** The installation position should be at least 1 m from a light, since heat radiation may trigger the system.

### Installation procedure:

1. Pull the mains lead out of the flush box and strip the insulation from the individual leads.

### Connecting the supply lead (refer to Ill. on page 4)

The mains lead consists of a 3-phase cable.

**L** = phase conductor (usually black or brown)

**N** = neutral conductor (usually blue)

**L'** = phase conductor (usually black or brown)

If in doubt, the cable must be identified with a voltage tester. Switch OFF the current again. Phases (**L**) and (**L'**) in addition to the neutral conductor (**N**) are connected to the terminal block. A protective-earth conductor is not required.

**Important:** Reversing the connections may result in damage to the unit.

2. Push the basic element ② into the flush box ① and arrange horizontally. Take care that the cables are not pinched. Tighten both screws on the expansion claw until the basic element is firmly seated or screw with socket fixing screws on the support ring.
3. Apply the cover frame ③ and surround ④ and carefully mount the sensor unit ⑤ without tilting.
4. Once the mains connection has been made, the sensor switch can be operated (refer to Functions section).

The adjustment controls for the functions are concealed behind the folding design shade. Push in the catch on the sensor unit with a screwdriver and fold the design shade forwards.

### Note:

Parallel switching of IR 180 UP and HF 360 UP is possible. Nevertheless, a neutral lead must be present on each concealed box. The max. output to be switched does not increase as a result.

## Functions

(only for HF 360 UP)



1 - 8 m

### Reach setting (sensitivity) ①

The term reach denotes the approximately circular diameter that results as the detection zone. Adjusting screw left stop position means: minimum reach (approx. 1 m / factory setting). Adjusting screw right stop position means: maximum reach (approx. 8 m).



2 - 2000 lux

### Twilight setting (Response threshold) ②

The desired sensor response threshold can be adjusted continuously from approx. 2 lux to 2000 lux.

Adjusting screw right stop position means: Daylight operation approx. 2000 lux (factory setting). Adjusting screw left stop position means: Night-time operation approx. 2 lux. When adjusting the detection zone and for the performance test in daylight, the adjusting screw must be set to the right stop position.



5 sek. - 30 min.

### Time setting (Switch-off delay) ③

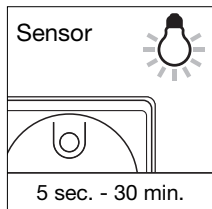
The desired duration of illumination of the connected light can be continuously adjusted from approx. 5 sec. to max. 30 min.

Adjusting screw left stop position means: shortest time approx. 5 sec. (factory setting)  
Adjusting screw right stop position means: longest time approx. 30 min.

The timer is restarted by any motion detected before this time elapses. The shortest time setting is recommended when adjusting the detection zone and performing a functional test.

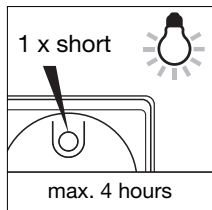
**Note:** After every off switching, further motion detection is interrupted for approx. 2 seconds. Only after this time elapses is it possible for the Sensor Switch to switch light again.

## Button for light functions ④



### Sensor mode

The Sensor Switch basically operates in sensor mode. The light is switched ON for the preset time in response to movement within the detection zone.

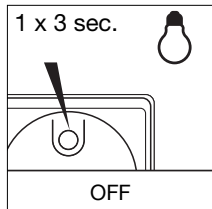


### Permanent light mode

Button 1 x ON

The connected light is set to permanent light for 4 hours (red LED illuminates). After this period, the Sensor Switch immediately returns to sensor mode (red LED OFF).

Permanent light can be interrupted before this time elapses by pressing the button (red LED OFF).



### Permanent light OFF mode

Press button for 3 sec.

The connected light is switched OFF (red LED flashes).

By briefly pressing the button again, the Sensor Switch returns immediately to sensor mode (red LED OFF).

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Sensor Switch without power	■ Fuse blown, not switched ON	■ Replace fuse; switch ON mains switch; check wiring with voltage tester
	■ Short circuit	■ Check connections
Sensor Switch does not switch ON	■ Light bulb burnt out	■ Replace light bulb
Sensor Switch does not switch ON	■ Twilight setting in night-time mode during daytime operation	■ Readjust
	■ Additional two-way switch OFF	■ Switch power on
	■ Fuse blown	■ New fuse, check connection if required
Sensor Switch does not switch OFF	■ Continued movement within the detection zone	■ Check detection zone
	■ Switched ON light is within detection zone of IR 180 UP and switches ON again as a result of temperature change	■ Check detection zone
	■ Permanent light operation switched ON (red LED illuminates) ■ Other Sensor Switch is parallel-connected and still active	■ Switch off permanent light operation ■ Await time setting of the other Sensor Switch
Sensor Switch keeps switching ON/OFF	■ Switched ON light is within IR 180 UP detection zone	■ Check detection zone
	■ Animals moving in IR 180 UP detection zone	■ Check detection zone
	■ Curtains, flowers, etc. move within the detection zone of the HF 360 UP and cause switching again by motion	■ Check detection zone

## Operation/Maintenance

The Sensor Switch is suitable for automatic switching of light. The unit is not suitable for special burglary alarm systems, since it lacks the sabotage protection prescribed for this purpose.

The surface should be cleaned if dirty with a damp cloth (without cleaners).

## CE Declaration of conformity

This product complies with  
- Low Voltage Directive 2006/95/EC  
- EMC Directive 2004/108/EC

### HF 360 AP:

R & TTE guideline 1999/5/EC with amendments concerning radio units and telecommunication facilities

## Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with great care, and its operation and safety have been tested in conformity with the current regulations. Production is also submitted to final random-sample testing.

STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order.

The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the user. We undertake to remedy faults caused by material or manufacturing defects. This warranty undertaking shall be performed by the repair or replacement of the defective parts, at our own discretion.

This warranty shall not cover damage to wearing parts or damage and faults caused by incorrect operation or maintenance. Further consequential damage to external items is excluded. Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

### Repair Service:

Please ask your nearest service centre how to proceed for repairing faults not covered by the warranty or occurring after the warranty expires.



## ☒ Montážní návod

### Vážení zákazník,

děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením svého nového sensorového spínače značky STEINEL. Rozhodl jste se pro vysoce kvalitní produkt, který byl vyroben, testován a zabalen s největší možnou

pečlivostí. Před instalací se, prosím, seznamte s tímto montážním návodem. Pouze odborně provedená instalace a zprovoznění totiž zaručí dlouhý, spolehlivý a bezporuchový provoz. Přejeme vám, abyste byl s novým sensorovým spínačem naprosto spokojen.

## Popis přístroje

### IR 180 UP:

- 1 Krabice pod omítku
- 2 Základní prvek
- 3 Krycí rámeček
- 4 Kryt
- 5 Sensorová jednotka
- 6 Tlačítko pro trvalé osvětlení a trvalé vypnutí
- 7 Indikace trvalého osvětlení a trvalého vypnutí (červená LED za čočkou)
- 8 Zaskakovací výstupek (sklopný ozdobný kryt k nastavení funkce)
- 9 Soumrakové nastavení 2 – 2 000 lx
- 10 Časové nastavení 5 s – 30 min.

### HF 360 UP:

- 1 Krabice pod omítku
- 2 Základní prvek
- 3 Krycí rámeček
- 4 Kryt
- 5 Sensorová jednotka
- 6 Tlačítko pro trvalé osvětlení a trvalé vypnutí
- 7 Indikace trvalého osvětlení a trvalého vypnutí (červená LED)
- 8 Zaskakovací výstupek (sklopný ozdobný kryt k nastavení funkce)
- 9 Soumrakové nastavení 2 – 2 000 lx
- 10 Časové nastavení 5 s – 30 min.
- 11 Nastavení dosahu 1 – 8 m

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

- Před zahájením jakýchkoli prací na sensorovém spínači přerušit přívod napětí!
- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.

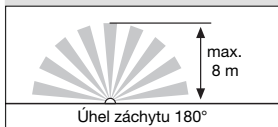
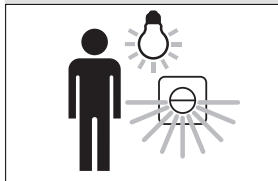
- Při instalaci sensorového spínače se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN. (☒ - VDE 0100, Ⓐ - ÖVE-EN 1, ☒ - SEV 1000)

## Princip činnosti

Díky senzorovým spínačům IR 180 UP a HF 360 UP patří vypínače světel s konečnou platností minulosti! Inteligentní senzorová technika při vstupu do místnosti automaticky zapne světlo a po nastavené době jej zase vypne.

To není jen velmi pohodlné, ale také dochází ke zvýšení bezpečnosti a navíc i k úspoře energie a nákladů.

### IR 180 UP:



IR 180 UP je vybaven pyroelektrickým senzorem, který zaznamenává neviditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se těly (osob, zvířat atp.). Takto zaznamenané tepelné záření je pak elektronicky převedeno na signál způsobující zapnutí připojeného spotřebiče (např. osvětlení). Poněvadž tepelné záření neprochází překážkami, jako např. zdi nebo skleněnými tabulemi, nedochází v těchto případech k jeho zaznamenání a tedy ani k zapnutí.

### HF 360 UP:



HF 360 UP je aktivní hlásič pohybu. Nezávisle na teplotě reaguje na sebemenší pohyb. Integrovaný senzor VF vysílá vysokofrekvenční elektromagnetické vlny (5,8 GHz) a přijímá jejich echo. Při sebemenším pohybu v oblasti záhytu rozezná senzor změnu echa. Mikroprocesor pak bezmála bez zpoždění inicializuje spínací povel „Zapnout světlo“. Záchyt je možný i přes dveře, okenní tabule nebo tenké stěny.

## Technické parametry

	IR 180 UP	HF 360 UP
Rozměry:	(v x š x h) 80 x 80 x 55 mm	
Výkon:	žárovky, max. 1 000 W při 230 V AC osvětlovací trubice, max. 500 W při $\cos \varphi = 0,5$ , induktivní zatížení při 230 V AC 4 x max. à 58 W, C ≤ 88 μF při 230 V AC <sup>*1)</sup>	
Připojení k síti:	230 V, 50 Hz, 3vodičové připojení (L, L', N)	
Otevření kontaktů:	mezi kontakty ve vypnutém stavu	
Montážní výška:	asi 1,1 a 2,2 m <sup>*2)</sup>	
Senzorika:	infračervený senzor	5,8 GHz vysoký kmitočet
Vysílací výkon:	–	asi 1 mW
Úhel záhytu:	180° s úhlem otevření 90°	360° s úhlem otevření 140°
Dosah:	max. 8 m	1–8 m plynule nastavitelný
Soumrakové nastavení:	2 – 2 000 lx	2 – 2 000 lx
Časové nastavení:	5 s – 30 min.	5 s – 30 min.
Trvalé osvětlení:	spínatelné (4 hod.)	spínatelné (4 hod.)
Trvalé vypnutí:	nastavitelné	nastavitelné

\*1) Žářivky, úsporné žárovky, LED lampy s elektronickým předřadným zařízením (celková kapacita všech připojených předřadných zařízení pod uvedenou hodnotou).

\*2) Montáž nad dveře.

**Pokyny pro IR 180 UP:** Místo montáže by mělo být od jiného svítidla vzdáleno nejméně 1 m, poněvadž tepelné záření může mít za následek spuštění systému.

#### Postup při montáži:

1. Připojení k elektrické síti vytáhněte z krabice pod omítkou a odizolujte jednotlivé vodiče.

#### Připojení k elektrické síti (viz obr. strana 4)

K připojení k elektrické síti použijte třípólový kabel:

**L** = fázový vodič

(většinou černý nebo hnědý)

**N** = nulový vodič (většinou modrý)

**L'** = spínaný fázový vodič (většinou černý, hnědý nebo šedý)

V případě pochybností je nutno identifikovat jednotlivé vodiče kabelu pomocí zkoušečky napětí; zda jsou zase bez napětí. Fázový (**L**) a (**L'**) i nulový (**N**) vodič se připojí ke svítidlové svorkovnici. Ochranný vodič není potřebný.

**Důležité:** Záměna vodičů může mít za následek poškození přístroje.

2. Základní prvek ② zasunout do krabice pod omítku ①, vodorovně jej vyrovnat. Dbát, aby nedošlo k uskrtnutí kabelů. Utáhnout oba šrouby rozpěrných úchytek tak, aby základní prvek pevně doléhal nebo jej pomocí šroubů k upevnění krabice našroubovat na nosný kroužek.
3. Nasadit krycí rámeček ③ a clonu ④ a opatrně nasunout senzorovou jednotku ⑤ tak, aby se nevzpříčila.
4. Po připojení k síti je možno senzorový spínač uvést do provozu. (viz kapitolu Funkce).

Otočné regulátory k nastavování funkcí jsou schovány za sklopným ozdobným krytem. Zaskakovací výstupek senzorové jednotky stlačit šroubovákem a ozdobný kryt vykoplit dopředu.

#### Upozornění:

Je možné paralelně spínání IR 180 UP a HF 360 UP. Ovšem u každé krabice pod omítkou musí být k dispozici nulový vodič. Tím se nezvyšuje max. spínaný výkon.



1 – 8 m

#### Nastavení dosahu (citlivost) ①

Pod pojmem dosah je míněn přibližný kruhovitý průměr, který vyplyne jako oblast zachytu. Regulační šroub, levý doraz, znamená minimální dosah (asi 1 m / nastavení z výroby). Regulační šroub, pravý doraz, znamená maximální dosah (asi 8 m).



2 – 2 000 lx

#### Soumrakové nastavení

##### (prahová reakční hodnota) ②

Požadovanou prahovou reakční hodnotu senzoru je možno nastavovat plynule v rozmezí od asi 2 lx do 2 000 lx.

Pravý doraz regulačního šroubu znamená: Provoz za denního světla asi 2 000 lx (nastavení z výroby).

Levý doraz regulačního šroubu znamená: Provoz za soumraku asi 2 lx.

Při nastavení oblasti zachytu a pro funkční test za denního světla musí regulační šroub stát na pravém dorazu.



5 s – 30 min.

#### Časové nastavení (zpoždění vypnutí) ③

Požadovanou dobu, po kterou má být připojené svítidlo zapnuto, je možno nastavit plynule v rozmezí od asi 5 s do max. 30 min.

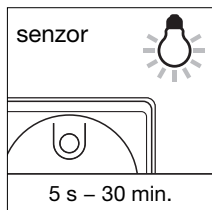
Levý doraz regulačního šroubu znamená: Nejkratší čas asi 5 s (nastavení z výroby).

Pravý doraz regulačního šroubu znamená: Nejdelší čas asi 30 min.

Každým pohybem před uplynutím této doby budou znovu spuštěny automatické hodiny. K nastavení oblasti zachytu a pro funkční test se doporučuje nastavit nejkratší čas.

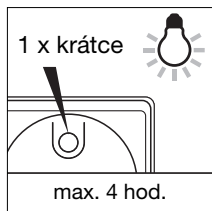
**Upozornění:** Po každém vypnutí je opětovně zaznamenávání pohybu asi na 2 sekundy přerušeno. Teprve po uplynutí této doby může senzorový spínač při pohybu zase zapnout světlo.

## Tlačítko pro funkce osvětlení ⑥



### Senzorový provoz

V zásadě pracuje senzorový spínač v senzorovém provozu. Při pohybu v oblasti záchytu bude po nastavenou dobu svítit světlo.

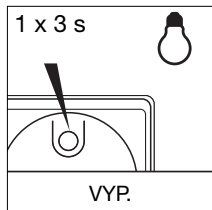


### Provoz s trvalým osvětlením

Tlačítko 1 x rozsvítit

Připojené svítidlo se na 4 hodiny přepne na trvalý provoz (červená LED svítí). Poté opět senzorový spínač přejde do senzorového provozu (červená LED zhasne).

Trvalé osvětlení může být před uplynutím času přerušeno stisknutím tlačítka (červená LED zhasne).



### Provoz s trvalým vypnutím

Tlačítko stisknout na 3 s.

Připojené svítidlo se vypne (červená LED bliká). Po dalším krátkém stisknutí tlačítka přejde senzorový spínač opět do senzorového provozu (červená LED zhasne).

## Provozní poruchy

Porucha	Příčina	Náprava
Senzorový spínač bez napětí	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vadná pojistka, přístroj není zapnutý</li> <li>■ Zkrat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nová pojistka, zapnout síťový vypínač; zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí</li> <li>■ Zkontrolovat připojení</li> </ul>
Senzorový spínač nezapíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vadná žárovka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vyměnit žárovku</li> </ul>
Senzorový spínač nezapíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Při denním provozu je zvoleno soumrakové nastavení odpovídající nočnímu provozu</li> <li>■ Vypnutý doplňkový střídavý přepínač</li> <li>■ Vadná pojistka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Znovu nastavit</li> <li>■ Zapnout</li> <li>■ Nová pojistka, popř. zkontrolovat připojení</li> </ul>
Senzorový spínač nevypíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trvalý pohyb v oblasti záchytu</li> <li>■ Spínané svítidlo se nachází v oblasti záchytu IR 180 UP a znovu spíná při změně teploty</li> <li>■ Zapnuté trvalé osvětlení (svítí červená LED)</li> <li>■ Paralelně je zapojen další senzorový spínač a ten je ještě aktivní</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolovat oblast</li> <li>■ Zkontrolovat oblast</li> <li>■ Vypnout trvalé osvětlení</li> <li>■ Vyčkat časového nastavení jiného senzorového spínače</li> </ul>
Senzorový spínač vždy zapne/vypne	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spínané svítidlo se nachází v oblasti záchytu IR 180 UP</li> <li>■ V oblasti záchytu IR 180 UP se pohybují zvířata</li> <li>■ V oblasti záchytu HF 360 UP se stále pohybují např. záclona, květina atd., a tak dochází ke stálému spínání</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolovat oblast</li> <li>■ Zkontrolovat oblast</li> <li>■ Zkontrolovat oblast</li> </ul>

## Provoz a ošetrovaní

Senzorový spínač je vhodný k automatickému spínání světla. Přístroj není vhodný pro speciální poplašné soustavy proti vloupání, protože není vybaven příslušným předepsaným zabezpečením proti sabotáži.

Povrch je v případě znečištění možno očistit vlhkým hadříkem (bez použití čisticích prostředků).

## CE Prohlášení o shodě

Tento výrobek splňuje  
- směrnici nízkého napětí 2006/95/ES  
- směrnici EMK 2004/108/ES

### HF 360 AP:

R & TTE směrnice 1999/05/ES se změnou o rádiových zařízeních a telekomunikačních vysílacích zařízeních

## Funkční záruka

Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost.

Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně chyběného dílu dle našeho výběru.

Záruka se nevztahuje na škody na dílech podléhajících opotřebení rovněž i na škody a vady zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložena pokladní stvrženka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu nebo během prvních 6 měsíců předán prodejně.

Servisní opravy:  
Po uplynutí záruční doby nebo v případě závad bez nároku na záruku se ve vašem nejbližším servisu zeptejte na možnost opravy.

## SK Návod na montáž

### Vážení zákazník,

ďakujeme vám za důvěru, kterou jste nám prejavili kúpou vášho nového sensorového spínača značky STEINEL. Rozhodli ste sa pre kvalitný výrobok, ktorý bol vyrobený, testovaný a balený s najvyššou starostlivosťou.

Pred inštaláciou sa oboznámte s týmto montážnym návodom. Pretože len správna inštalácia a uvedenie do prevádzky zaručujú dlhodobú spoľahlivosť a bezporuchovú prevádzku. Prajeme vám veľa spokojnosti s vašim novým sensorovým spínačom.

## Popis prístroja

### IR 180 UP:

- ① Podomietková zásuvka
- ② Základný prvok
- ③ Krycí rám
- ④ Clona
- ⑤ Senzorová jednotka
- ⑥ Tlačidlo pre trvalé svetlo a trvalé vypnutie
- ⑦ Indikátor trvalého svetla a trvalého vypnutia (červená LED za šoškovkou)
- ⑧ Západka (vyklopiteľná dizajnová clona na nastavenie funkcií)
- ⑨ Nastavenie stmievania 2 – 2000 lx
- ⑩ Nastavenie času 5 s – 30 min.

### HF 360 UP:

- ① Podomietková zásuvka
- ② Základný prvok
- ③ Krycí rám
- ④ Clona
- ⑤ Senzorová jednotka
- ⑥ Tlačidlo pre trvalé svetlo a trvalé vypnutie
- ⑦ Indikátor trvalého svetla a trvalého vypnutia (červená LED)
- ⑧ Západka (vyklopiteľná dizajnová clona na nastavenie funkcií)
- ⑨ Nastavenie stmievania 2 – 2000 lx
- ⑩ Nastavenie času 5 s – 30 min.
- ⑪ Nastavenie dosahu 1 – 8 m

## ⚠ Bezpečnostné pokyny

- Pred všetkými prácami na senzorum spínači prerušte prívod elektrickej energie!
- Pri montáži musí byť pripájané elektrické vedenie bez napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať bezpečnosť vedenia pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii sensorového spínača ide o prácu na sieťovom napätí. Preto sa musí vykonať odborne podľa bežných inštalčných predpisov a podmienok pripojenia. (Ⓢ)-VDE 0100, (A)-ÖVE-EN 1, (Ⓢ)-SEV 1000)

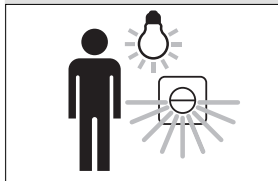
**36** mesiaců  
FUNKČNÍ  
ZÁRUKA

## Princíp

Vďaka senzorovým spínačom IR 180 UP a HF 360 UP bude hľadanie svetelného vypínača definitívne minulosťou! Inteligentná senzorová technika automaticky zapne svetlo, ak niekto vstúpi do miestnosti, a po nastave-

nom čase ho opäť vypne. To je nielen obzvlášť pohodlné, ale zároveň to zvyšuje bezpečnosť a navyše aj šetrí energiu a náklady.

### IR 180 UP:



uhol snímania 180°

### HF 360 UP:



uhol snímania 360°

Zariadenie IR 180 UP je vybavené pyrosenzorom, ktorý sníma neviditeľné tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (ľudí, zvierat atď.). Toto zaznamenané tepelné žiarenie sa elektronicky spracuje a pripojený spotrebič (napr. svietidlo) sa zapne. Cez prekážky, ako sú napr. múry alebo sklenené tabule, sa tepelné žiarenie nezaznamenáva a nedochádza teda ani k spínaniu.

Zariadenie HF 360 UP je aktívny snímač pohybu. Reaguje nezávisle od teploty na najmenšie pohyby. Integrovaný HF senzor vysiela vysokofrekvenčné elektromagnetické vlny (5,8 GHz) a prijíma ich odozvy. Už pri najmenšom pohybe v oblasti snímania zaznamená senzor zmenu odozvy.

Mikroprocesor následne takmer bez oneskorenia aktivuje spínací príkaz „zapnúť svetlo“. Snímanie je možné cez dvere, sklenené tabule alebo tenké steny.

## Technické údaje

	IR 180 UP	HF 360 UP
Rozmery:	(V x Š x H) 80 x 80 x 55 mm	
Výkon:	Žiarovky, max. 1000 W pri 230 V AC Žiarivky, max. 500 W pri $\cos \varphi = 0,5$ , induktívne zaťaženie pri 230 V AC 4 x max. à 58 W, $C \leq 88 \mu\text{F}$ pri 230 V AC <sup>*1)</sup>	
Sieťové pripojenie:	230 V, 50 Hz, 3-káblové pripojenie (L, L', N)	
Vzdialenosť medzi kontaktmi:	medzi kontaktmi vo vypnutom stave	
Montážna výška:	cca 1,1 a 2,2 m <sup>*2)</sup>	
Senzorika:	infračervený senzor	5,8 GHz vysoká frekvencia
Výkon vysielať:	–	cca 1 mW
Uhol snímania:	180° s 90° uhlom otvorenia	360° so 140° uhlom otvorenia
Dosah:	max. 8 m	1 – 8 m plynulo nastaviteľný
Nastavenie stmievania:	2 – 2000 lx	2 – 2000 lx
Nastavenie času:	5 s – 30 min.	5 s – 30 min.
Trvalé svetlo:	spínateľné (4 hod.)	spínateľné (4 hod.)
Trvalé vypnutie:	spínateľné	spínateľné

\*1) Žiarivkové svietidlá, energeticky úsporné žiarovky, LED svietidlá s elektronickým predradeným prístrojom (celková kapacita všetkých pripojených predradených prístrojov pod uvedenou hodnotou).

\*2) Montáž nad dverami.



**Pokyn pre IR 180 UP:** Miesto montáže by malo byť vzdialené minimálne 1 m od svetidla, keďže tepelné žiarenie môže spôsobiť spustenie systému.

#### Montážny postup:

1. Napájacie vedenie vyťahnite z podomietkovej zásuvky a jednotlivé žily odizolujte.

#### Prípojenie napájacieho vedenia (pozri obr. na str. 4)

Napájacie vedenie pozostáva z jedného 3-žilového kábla:

**L** = živý vodič (zvyčajne čierny alebo hnedý)

**N** = nulový vodič (zvyčajne modrý)

**L'** = spínaná fáza (najčastejšie čierny, hnedá alebo sivá)

V prípade pochybností identifikujte káble pomocou skúšačky napätia; potom ich znova odpojte od napätia. Fázy (**L**) a (**L'**), ako aj nulový vodič (**N**) sa pripájajú na lustróvu svorku. Ochranný vodič nie je potrebný.

**Dôležité:** Zámena prípojek môže viesť k poškodeniu prístroja.

- Základný prvok ② zasuňte do podomietkovej zásuvky ① vodorovne vyrovnajte. Dávajte pozor, aby kábel nebol zacviknutý. Obe skrutky rozpínacích úpiniek skrutkujte do vrady, kým nebude základný prvok riadne upevnený alebo upevňovacia skrutky zásuvky priskrutkujte na nosnom kruhu.
- Založte krycí rám ③ aj clonu ④ a senzorovú jednotku ⑤ opatrne nasuňte, pozor na krivú montáž.
- Po pripojení do sieťovej prípojky je možné senzorový spínač uviesť do prevádzky (pozri kapitolu Funkcie).

Nastavovacie regulátory funkcií sú umiestnené za vykopiteľnou dizajnovou clonou. Západku senzorovej jednotky zatlačte pomocou skrutkovača a dizajnovú clonu vyklopte smerom dopredu.

#### Upozornenie:

Existuje možnosť paralelného zapojenia IR 180 UP a HF 360 UP. Na každej podomietkovej zásuvke však musí byť k dispozícii nulový vodič. Maximálny spínací výkon sa tým nezvyšuje.



1 – 8 m



2 - 2000 lx



5 sekúnd – 30 minút

#### Nastavenie dosahu (citlivosti) ①

Pod pojmom dosah sa rozumie približne kruhový priemer, ktorý tvorí oblasť snímania.

Nastavovacia skrutka nadoraz vľavo znamená minimálny dosah (cca 1 m/nastavenie z výroby). Nastavovacia skrutka nadoraz vpravo znamená maximálny dosah (cca 8 m).

#### Nastavenie stmievania (prah citlivosti) ②

Požadovaný prah citlivosti senzora možno plynulo nastaviť od cca 2 lx do 2000 lx.

Nastavovacia skrutka nadoraz vpravo znamená: prevádzka pri dennom svetle cca 2000 lx (nastavenie z výroby).

Nastavovacia skrutka nadoraz vľavo znamená: prevádzka pri stmievaní cca 2 lx.

Pri nastavovaní oblasti snímania a za účelom testu funkčnosti pri dennom svetle musí byť nastavovacia skrutka nastavená nadoraz vpravo.

#### Nastavenie času (oneskorenie vypnutia) ③

Požadovaná doba svietenia pripojeného svetidla sa môže plynulo nastaviť od cca 5 s do max. 30 min.

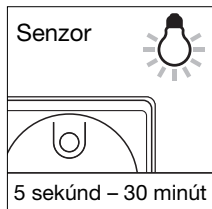
Nastavovacia skrutka nadoraz vľavo znamená: najkratší čas cca 5 s (nastavenie z výroby).

Nastavovacia skrutka nadoraz vpravo znamená: najdlhší čas cca 30 min.

Každým zaznamenaným pohybom pred uplynutím tohto času sa odpočítavanie doby svietenia začne odznovu. Pri nastavovaní oblasti snímania a za účelom testu funkčnosti sa odporúča nastaviť najkratší čas.

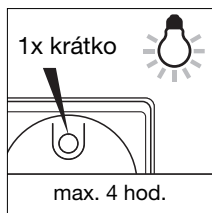
**Upozornenie:** Po každom vypnutí svetidla je opätovné snímanie pohybu prerušené na cca 2 sekundy. Až po uplynutí tejto doby môže senzorový spínač pri zaznamenanom pohybe znova zapnúť svetlo.

## Tlačidlo pre svetelné funkcie ⑥



### Senzorová prevádzka

V zásade pracuje senzorový spínač v senzorovej prevádzke. V prípade pohybu v oblasti snímania sa svetlo zapne na nastavený čas.

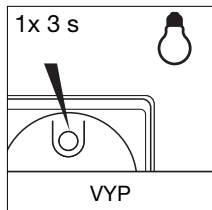


### Prevádzka trvalého svetla

Tlačidlo 1 x ZAP

Prípojené svetidlo sa na 4 hodiny nastaví na nepretržité svietenie (červená LED svieti). Následne sa senzorový spínač okamžite znova prepne do senzorovej prevádzky (červená LED zhasne).

Trvalé svetlo možno vypnúť ešte pred uplynutím nastavenej doby stlačením tlačidla (červená LED zhasne).



### Prevádzka trvalého vypnutia

Tlačidlo držte stlačené cca 3 sekundy.

Prípojené svetidlo sa vypne (červená LED bliká).

Opätovným krátkym stlačením tlačidla sa senzorový spínač okamžite znova prepne do režimu senzorovej prevádzky (červená LED vypnutá).

## Prevádzkové poruchy

Porucha	Príčina	Riešenie
Senzorový spínač bez napätia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ chybná poistka, svietidlo nie je zapnuté</li> <li>■ skrat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vymeniť poistku, zapnúť sieťový spínač, skontrolovať vedenie pomocou skúšačky napätia</li> <li>■ skontrolovať pripojenia</li> </ul>
Senzorový spínač sa nezapína	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ chybná žiarovka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vymeniť žiarovku</li> </ul>
Senzorový spínač sa nezapína	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pri dennej prevádzke, nastavenie stmievania je nastavené na nočnú prevádzku</li> <li>■ dodatočný prepínač vypnutý</li> <li>■ chybná poistka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nastaviť nanovo</li> <li>■ zapnúť</li> <li>■ vymeniť poistku, príp. skontrolovať pripojenie</li> </ul>
Senzorový spínač sa nevypína	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ trvalý pohyb v oblasti snímania</li> <li>■ spínané svetidlo sa nachádza v oblasti snímania IR 180 UP a zmenou teploty sa nanovo zapne</li> <li>■ zapnuté nepretržité svietenie (červená LED svieti)</li> <li>■ ďalší senzorový spínač paralelne zapojený a ešte aktívny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ skontrolovať oblasť</li> <li>■ skontrolovať oblasť</li> <li>■ vypnúť nepretržité svietenie</li> <li>■ počkať na nastavenie času druhého senzorového spínača</li> </ul>
Senzorový spínač sa neustále zapína/vypína	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ spínané svetidlo sa nachádza v oblasti snímania IR 180 UP</li> <li>■ zvieratá sa pohybujú v oblasti snímania IR 180 UP</li> <li>■ záclona, kvet atď. sa pohybuje v oblasti snímania HF 360 UP a pohybom ho zapína</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ skontrolovať oblasť</li> <li>■ skontrolovať oblasť</li> <li>■ skontrolovať oblasť</li> </ul>

## Prevádzka/starostlivosť

Senzorový spínač je vhodný na automatické zapínanie svetla. Nie je vhodný na špeciálne poplašné systémy proti vlámaniu, keďže nie je predpísaným spôsobom zabezpečený proti sa-

botáži. Povrch by sa mal v prípade znečistenia očistiť pomocou vlhkej handry (bez čistiaceho prostriedku).

## CE Vyhlásenie o zhode

Tento výrobok spĺňa

- smernicu o nízkom napätí 2006/95/ES

- smernicu o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES

### HF 360 AP:

smernica R & TTE

1999/5/ES so zmenou o rádiových zariadeniach a telekomunikačných koncových zariadeniach

## Záruka funkčnosti

Tento výrobok značky STEINEL bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej kontrole. Spoločnosť STEINEL preberá záruku za bezchybný stav a funkčnosť.

Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky, ktoré vyplývajú z chyby materiálu alebo výrobných chýb, záručné plnenie sa uskutočňuje opravou alebo výmenou chýbných dielov podľa nášho uváženia.

Záručné plnenie odpadá v prípade škôd na dieloch podliehajúcich opotrebovaniu, ako aj škôd a chýb spôsobených nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích objektoch sú zo záruky vylúčené.

Záruka je platná len vtedy, ak zašle- te nerozobraný prístroj spolu s pokladničným blokom alebo faktúrou ( dátum kúpy a pečiatka predajcu) dôkladne zabalený do príslušnej servisnej stanice alebo ho počas prvých 6 mesiacov odovzdáte predajcovi.

Servis pre opravy:

Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa o možnosti opravy informujte na najbližšej servisnej stanici.



PL

## Instrukcja montażu

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

#### Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zaufanie wyrażone zakupem nowego włącznika z czujnikiem firmy STEINEL. Jest to wysokiej jakości, wydajny produkt, który został wyprodukowany, przetestowany i zapakowany z niezwykłą starannością.

Przed instalacją należy się zapoznać z niniejszą instrukcją montażu. Tylko prawidłowa instalacja i uruchomienie urządzenia zapewnią długoletnią, niezawodną i bezusterkową eksploatację. Życzymy wiele radości z użytkowania nowego włącznika z czujnikiem.

#### Opis urządzenia

##### IR 180 UP:

- 1 Puszka podtynkowa
- 2 Element podstawowy
- 3 Ramka maskująca
- 4 Przesłona
- 5 Moduł czujnika
- 6 Przycisk do światła stałego i stałego wyłączenia
- 7 Wskaźnik światła stałego i stałego wyłączenia (czerwona dioda LED za soczewką)
- 8 Nosek blokujący (stylizowana przesłona składana do ustawiania funkcji)
- 9 Ustawianie czułości zmierzchowej 2–2000 luksów
- 10 Ustawianie czasu 5 s – 30 min

##### HF 360 UP:

- 1 Puszka podtynkowa
- 2 Element podstawowy
- 3 Ramka maskująca
- 4 Przesłona
- 5 Moduł czujnika
- 6 Przycisk do światła stałego i stałego wyłączenia
- 7 Wskaźnik światła stałego i stałego wyłączenia (czerwona dioda LED)
- 8 Nosek blokujący (stylizowana przesłona składana do ustawiania funkcji)
- 9 Ustawianie czułości zmierzchowej 2–2000 luksów
- 10 Ustawianie czasu 5 s – 30 min
- 11 Ustawianie zasięgu czujnika 1–8 m



#### Zasady bezpieczeństwa

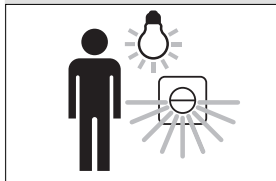
- Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac przy włączniku z czujnikiem należy odłączyć napięcie zasilające!
- Przewód zasilający, który należy podłączyć w czasie montażu, nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Podczas instalacji włącznika z czujnikiem wykonywana jest praca przy obecności napięcia sieciowego. Dlatego należy ją wykonać fachowo, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego. (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE-EN 1, (SE) -SEV 1000

## Zasada działania

Dzięki włącznikom z czujnikiem IR 180 UP i HF 360 UP szukanie włącznika światła po omacku w końcu należy do przeszłości! Inteligentna technika czujnika automatycznie włącza światła po wejściu do pomieszczenia, a na-

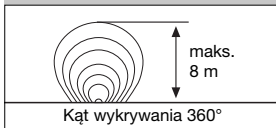
stępnie wyłącza je po upływie ustalonego czasu. Jest to rozwiązanie nie tylko wyjątkowo komfortowe, ale także zwiększające bezpieczeństwo i przy okazji pozwalające na oszczędność energii oraz redukcję kosztów.

### IR 180 UP:



Czujnik IR 180 UP jest wyposażony w dwa czujniki piroelektryczne, które odbierają niewidzialne promieniowanie ciepłe, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Zarejestrowane w ten sposób promieniowanie ciepłe jest przetwarzane przez układ elektroniczny, powodując włączenie podłączonego odbiornika energii (np. lampy). Przeszkody, np. mury lub szklane szyby, nie pozwalają na wykrycie promieniowania ciepłego, a zatem nie następuje załączenie lampy.

### HF 360 UP:



HF 360 UP to aktywny czujnik ruchu. Reaguje niezależnie od temperatury nawet na najmniejsze ruchy. Zintegrowany czujnik wysokiej częstotliwości wysyła fala elektromagnetyczna o wysokiej częstotliwości (5,8 GHz) i odbiera ich odbicie. Przy najmniejszym ruchu w obszarze wykrywania czujnik rejestruje zmianę w odbiciu fali. Mikroprocesor prawie natychmiast generuje wówczas rozkaz „włączyć światło”. Możliwe jest wykrywanie ruchu przez drzwi, szyby szklane lub cienkie ściany.

## Dane techniczne

	IR 180 UP	HF 360 UP
Wymiary:	(wys. x szer.B x gł.) 80 x 80 x 55 mm	
Moc:	żarówki, maks. 1000 W przy 230 V AC świetlówka, maks. 500 W przy $\cos \varphi = 0,5$ , obciążenie indukcyjne przy 230 V AC 4 x maks. po 58 W, C ≤ 88 μF przy 230 V AC <sup>*)</sup>	
Zasilanie sieciowe:	230 V, 50 Hz, przewód 3-żyłowy (L, L', N)	
Otwarcie styku:	między stykami w wyłączonym stanie	
Wysokość montażu:	ok. 1,1 i 2,2 m <sup>*)</sup>	
Czujniki:	czujnik na podczerwień	wysokiej częstotliwości 5,8 Ghz
Moc nadawcza:	–	ok. 1 mW
Kąt wykrywania:	180° z kątem otwarcia 90°	360° z kątem otwarcia 140°
Zasięg czujnika:	maks. 8 m	1–8 m ustawiany płynnie
Ustawianie progu czułości zmierzchovej:	2–2000 luksów	2–2000 luksów
Ustawianie czasu załączenia:	5 s – 30 min	5 s – 30 min
Światło stałe:	przełączalne (4 godz.)	przełączalne (4 godz.)
Stałe wyłączenie:	przełączalne	przełączalne

\*1) Świetlówki, żarówki energooszczędne, żarówki LED z elektronicznym statecznikiem (całkowita wydajność wszystkich podłączonych stateczników poniżej podanej wartości).

\*2) Montaż nad drzwiami.

**Wskazówka dot. IR 180 UP:** Miejsce montażu powinno być oddalone o co najmniej 1 m od źródła światła, ponieważ promieniowanie ciepłe może powodować błędne zadziaływanie systemu.

#### Czynności montażowe:

1. Wyciągnąć przewód zasilający z puszkki podtynkowej i odizolować poszczególne żyły.

#### Podłączenie przewodu zasilającego (patrz rys. na stronie 4)

Przewód zasilający jest kablem 3-żyłowym:

**L** = przewód prądowy (najczęściej czarny lub brązowy)

**N** = przewód zerowy (najczęściej niebieski)

**L'** = załączona faza (najczęściej czarna, brązowa lub szara)

W razie wątpliwości należy zidentyfikować kable próbnikiem napięcia, a następnie ponownie wyłączyć napięcie. Fazy (**L**) i (**L'**) oraz przewód zerowy (**N**) należy podłączyć do łącznika świecznikowego. Nie jest wymagany przewód ochronny.

**Ważne:** Zamienienie przyłączy może spowodować uszkodzenie urządzenia.

2. Wsunąć element podstawowy ② do puszkki podtynkowej ① i wyrównać go w poziomie. Zwrócić uwagę na to, aby kable nie zostały zaciśnięte. Przykręcić obie śruby pazurów rozporowych, zaś element podstawowy będzie mocno osadzony lub przykręcić śrubami mocującymi puszkki do pierścienia nośnego.
3. Założyć ramkę maskującą ③ i przesłonić ④, a następnie ostrożnie założyć moduł czujnika ⑤, nie przekrzywiając go.
4. Po podłączeniu zasilania można uruchomić włącznik z czujnikiem. (p. rozdział Funkcje).

Regulatory do ustawiania funkcji są ukryte za składaną stylizowaną przesłoną. Wcisnąć nosek blokujący modułu czujnika za pomocą śrubokrętu i rozłożyć stylizowaną przesłonę do przodu.

#### Wskazówka:

Możliwe jest równoległe połączenie IR 180 UP i HF 360 UP. W każdej puszcze podtynkowej musi być jednak dostępny przewód zerowy. Nie zwiększa to maksymalnej załączalnej mocy.



1–8 m



2–2000 luksów



5 s – 30 min

#### Ustawianie zasięgu czujnika (czułości) ①

Pod pojęciem zasięgu czujnika należy rozumieć obszar o kształcie koła na podłożu, który tworzy obszar wykrywania.

Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w lewo oznacza minimalny zasięg czujnika (ok. 1 m / ustawienie fabryczne).

Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w prawo oznacza maksymalny zasięg czujnika (ok. 8 m).

#### Ustawianie progu czułości zmierzchowej ②

Wymagany próg czułości zmierzchowej można ustawić bezstopniowo na wartość od ok. 2 do 2000 luksów.

Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w prawo oznacza: praca przy świetle dziennym ok. 2000 luksów (ustawienie fabryczne).

Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w lewo oznacza: praca o zmierzchu ok. 2 luksów. Podczas ustawiania zasięgu czujnika i testu działania obrócić pokrętko regulacyjne do oporu w prawo.

#### Ustawianie czasu (opóźnienie wyłączenia) ③

Wymagany czas świecenia podłączonej lampy można ustawić płynnie w zakresie od ok. 5 s do maks. 30 min.

Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w lewo oznacza: najkrótszy czas ok. 5 s (ustawienie fabryczne).

Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w prawo oznacza: najdłuższy czas ok. 30 min.

Każdy ruch wykryty przed upływem tego czasu powoduje ponowne uruchomienie zegara. Podczas ustawiania zasięgu wykrywania i podczas wykonywania testu działania zaleca się ustawienie najkrótszego czasu.

**Wskazówka:** Po każdym wyłączeniu lampy ponowne wykrywanie ruchów zostaje przerwane na czas ok. 2 sekund. Dopiero po upływie tego czasu włącznik z czujnikiem zareaguje na ponowny ruch, włączając światło.

## Przycisk funkcji światła ⑥



### Tryb pracy czujnika

Zasadniczo włącznik z czujnikiem działa w trybie pracy czujnika. Po wykryciu ruchu w obszarze wykrywania światło zostaje włączone na ustawiony czas.

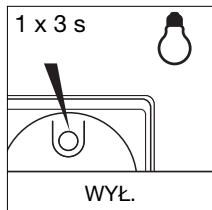


### Tryb światła stałego

Przycisk 1 x WŁ.

Podłączona lampa jest ustawiona na 4 godziny na tryb stałego świecenia (świeci czerwona dioda LED). Następnie włącznik z czujnikiem przechodzi natychmiast na tryb pracy czujnika (czerwona dioda LED gaśnie).

Stale świecenie można przerwać przed upływem czasu przez naciśnięcie przycisku (czerwona dioda LED gaśnie).



### Tryb stałego wyłączenia

Nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez 3 s.

Podłączona lampa zostaje wyłączona (czerwona dioda LED miga).

Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku powoduje natychmiastowe przejście włącznika na tryb pracy czujnika (czerwona dioda LED gaśnie).

## Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
włącznik z czujnikiem bez napięcia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ uszkodzony bezpiecznik, nie włączony</li> <li>■ zwarcie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ założyć nowy bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia</li> <li>■ sprawdzić przyłącza</li> </ul>
włącznik z czujnikiem się nie włącza	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ uszkodzona żarówka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wymienić żarówkę</li> </ul>
włącznik z czujnikiem się nie włącza	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości zmierzchovej dla nocnego trybu pracy</li> <li>■ wyłączony dodatkowy przełącznik schodowy</li> <li>■ uszkodzony bezpiecznik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ustawić na nowo</li> <li>■ włączyć</li> <li>■ założyć nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić przyłącza</li> </ul>
włącznik z czujnikiem się nie wyłącza	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza</li> <li>■ podłączona lampa znajduje się w obszarze wykrywania czujnika IR 180 UP i włącza się stale na skutek zmiany temperatury</li> <li>■ włączona funkcja stałego świecenia (świeci czerwona dioda LED)</li> <li>■ inny włącznik z czujnikiem podłączony równolegle jest jeszcze aktywny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sprawdzić obszar wykrywania czujnika</li> <li>■ sprawdzić obszar wykrywania czujnika</li> <li>■ wyłączyć stałe świecenie</li> <li>■ zaczekać, aż upłynie ustawiony czas innego włącznika z czujnikiem</li> </ul>
czujnik stale włącza się i wyłącza	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ podłączona lampa znajduje się w obszarze wykrywania czujnika IR 180 UP</li> <li>■ w obszarze wykrywania IR 180 UP poruszają się zwierzęta</li> <li>■ w obszarze wykrywania HF 360 UP porusza się firana, kwiatek itp. i na skutek ruchu uaktywnia na nowo czujnik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sprawdzić obszar wykrywania czujnika</li> <li>■ sprawdzić obszar wykrywania czujnika</li> <li>■ sprawdzić obszar wykrywania czujnika</li> </ul>

## Eksplatacja/konserwacja

Włącznik z czujnikiem nadaje się do automatycznego włączania światła. Urządzenie nie nadaje się do specjalnych instalacji antywłamaniowych, ponieważ nie jest wyposażone w przewi-

dziane przepisami zabezpieczenie antysabotażowe. Zabrudzoną powierzchni czujnika można oczyścić wilgotną szmatką (bez użycia środków czyszczących).

## CE Deklaracja zgodności z normami

Produkt spełnia wymogi:

- dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/WE,
- dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE.

### HF 360 AP:

dyrektywa R & TTE

1999/05/WE wraz z nowelizacją o urządzeniach radiowych i telekomunikacyjnych urządzeniach nadawczych

## Gwarancja działania

Niniejszy produkt firmy STEINEL został wykonany z dużą starannością. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie.

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenie gwarancyjne następuje według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części.

Świadczenie gwarancyjne nie obejmuje uszkodzeń części podlegających zużyciu, szkód i braków spowodowanych nieprawidłowym postępowaniem z urządzeniem lub nieprawidłową konserwacją. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich. Gwarancja jest udzielana tylko wtedy, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) zostanie odesłane wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną, paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzonym datą zakupu i pieczęcią sklepu) do właściwego punktu serwisowego.

Serwis naprawczy:

Po upływie okresu gwarancji lub w razie usterek nieobjętych gwarancją informacji o możliwości naprawy udziela najbliższy punkt serwisowy.

**36** miesięcy  
GWARANCJI

## RO Instrukțiuni de montare

### Stimate client,

Vă mulțumim pentru încrederea manifestată prin achiziționarea noului dvs. întrerupător cu senzor marca STEINEL. V-ați decis pentru un produs de înaltă calitate, fabricat, testat și ambalat cu cea mai mare grijă. Înainte de efectuarea lucrărilor de instalare,

vă rugăm să parcurgeți prezentele instrucțiuni de montaj. Căci numai o instalare și o punere în funcțiune corespondențioare asigură o funcționare de lungă durată, fiabilă și fără defecțiuni. Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră întrerupător cu senzor.

## Descrierea produsului

### IR 180 UP:

- ① Priză pentru montaj sub tencuială
- ② Element de bază
- ③ Ramă de acoperire
- ④ Mască
- ⑤ Unitate senzor
- ⑥ Buton pentru aprindere permanentă și stingere permanentă
- ⑦ Indicator aprindere permanentă și stingere permanentă (LED roșu în spatele lentilei)
- ⑧ Cioc de înclichetare (mască elegantă rabatabilă, pentru reglarea funcțiilor)
- ⑨ Luminozitate la comutare 2 - 2000 lucși
- ⑩ Reglarea temporizării 5 sec. - 30 min.

### HF 360 UP:

- ① Priză pentru montaj sub tencuială
- ② Element de bază
- ③ Ramă de acoperire
- ④ Mască
- ⑤ Unitate senzor
- ⑥ Buton pentru aprindere permanentă și stingere permanentă
- ⑦ Indicator aprindere permanentă și stingere permanentă (LED roșu)
- ⑧ Cioc de înclichetare (mască elegantă rabatabilă, pentru reglarea funcțiilor)
- ⑨ Luminozitate la comutare 2 - 2000 lucși
- ⑩ Reglarea temporizării 5 sec. - 30 min.
- ⑪ Reglare rază de acțiune 1 - 8 m

## ⚠ Instrukțiuni de siguranță

- Înaintea oricăror lucrări la întrerupătorul cu senzor, întrerupeți alimentarea cu energie electrică!
- Înaintea montării, cablul electric trebuie scos de sub tensiune. Oprăți așadar curentul și verificați cu un creion de tensiune, să nu mai existe curent pe cablu.

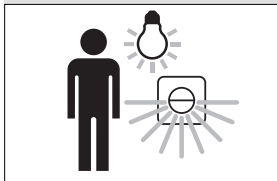
- Instalarea întrerupătorului cu senzor presupune o intervenție la rețeaua electrică. Din acest motiv, trebuie efectuată conform instrucțiunilor de instalare și condițiilor de racordare uzuale. (Ⓢ)-VDE 0100, (ⓐ)-ÖVE-EN 1, (Ⓢ)-SEV 1000)

## Principiul de funcționare

Datorită întrerupătoarelor cu senzor IR 180 UP și HF 360 UP, pipăitul după comutatorul de lumină devine istorie! Tehnologia inteligentă a senzorilor aprinde automat lumina la intrarea în

încăpere și o stinge după durata de timp setată. Ceea ce nu numai că este extrem de confortabil, dar și sporește siguranța, economisind în același timp energie și bani.

### IR 180 UP:



Unghi de detecție 180°

Aparatul IR 180 UP este echipat cu un senzor piroelectric care detectează radiațiile termice invizibile ale corpurilor în mișcare (oameni, animale, etc.). Radiațiile termice înregistrate sunt convertite de un sistem electronic, care activează un consumator conectat (de ex. o lampă). Obstacolele, cum ar fi zidurile sau geamurile, se opun detectării radiațiilor termice, nefăcând deci posibilă comutarea lămpii.

### HF 360 UP:



Unghi de detecție 360°

HF 360 UP este un senzor de mișcare activ. El reacționează la cele mai mici mișcări, în funcție de temperatură. Senzorul HF integrat emite unde electromagnetice de înaltă frecvență (5,8 GHz) și recepționează ecoul acestora. La cea mai mică mișcare în domeniul de detecție, senzorul percepe modificarea ecoului. Într-un astfel de caz, un microprocesor declanșează aproape imediat comanda de comutare „Aprindere lumină”. Detectarea mișcării este posibilă și prin uși, geamuri și pereți subțiri.

## Date tehnice

	IR 180 UP	HF 360 UP
Dimensiuni:	(Î x L x A) 80 x 80 x 55 mm	
Putere:	becuri, max. 1000 W la 230 V AC tub fluorescent, max. 500 W la $\cos \varphi = 0,5$ , sarcină inductivă la 230 V AC 4 x max. à 58 W, $C \leq 88 \mu F$ la 230 V AC <sup>(1)</sup>	
Tensiune de alimentare:	230 V, 50 Hz, racord cu 3 conductori (L, L', N)	
Deschidere contacte:	între contacte în stare deconectată	
Înălțime de montaj:	cca. 1,1 și 2,2 m <sup>(2)</sup>	
Senzori	senzor cu infraroșu	5,8 GHz înaltă frecvență
Putere de emisie:	-	cca. 1 mW
Unghi de detecție:	180° cu 90° unghi de deschidere	360° cu 140° unghi de deschidere
Rază de acțiune:	max. 8 m	1-8 m reglabilă continuu
Luminozitate la comutare:	2-2000 lucși	2-2000 lucși
Reglarea temporizării:	5 sec. - 30 min	5 sec. - 30 min
Aprindere permanentă:	comutabilă (4 ore)	comutabilă (4 ore)
Stingere permanentă:	comutabilă	comutabilă

\*1) Lămpi cu tub fluorescent, lămpi cu consum redus de energie, lămpi cu LED-uri cu stabilizator electronic (capacitatea totală a tuturor stabilizatoarelor conectate sub valoarea indicată).

\*2) Montare deasupra ușii.



**Indicație privind IR 180 UP:** Locul de montaj trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 1 m de o lampă, deoarece radiația termică a acesteia poate produce declanșarea sistemului.

#### Etapele montării:

1. Scoateți cablul de alimentare din priză pentru montaj sub tencuială și îndepărtați izolația conductorilor individuali.

#### Conectarea cablului de alimentare (vezi fig. pagina 4)

Circuitul de alimentare este format dintr-un cablu cu 3 fire:

**L** = conductor de fază (de cele mai multe ori negru sau maro)

**N** = conductor de nul (de cele mai multe ori albastru)

**L'** = faza comutată (de cele mai multe ori negru, maro sau gri)

Dacă aveți îndoieli, trebuie să identificați conductorii cu ajutorul unui creion de tensiune. După aceea ei trebuie scoși din nou de sub tensiune. Conductorii de fază (**L**) și (**L'**) precum și conductorul de nul (**N**) se conectează la blocul terminal. Un conductor de protecție nu este necesar.

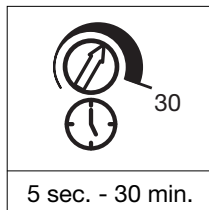
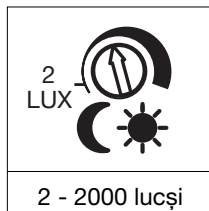
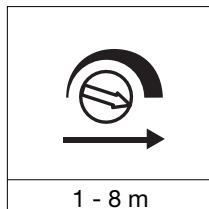
**Important:** o inversare a conexiunilor poate duce la deteriorarea aparatului.

2. Introduceți elementul de bază ② în priză de montaj sub tencuială ① și orientați-i orizontal. Cablurile se pot strivi - asigurați-vă că nu se întâmplă acest lucru. Strângeți ambele șuruburi ale ghearelor de distanțare până când elementul de bază este bine fixat sau strângeți șuruburile de fixare a prizei de la inelul portant.
3. Poziționați rama de acoperire ③ și masca ④, după care introduceți atent unitatea senzorului ⑤, având grijă să nu o teșiți.
4. După realizarea conectării la rețea, întrerupătorul cu senzor poate fi pus în funcțiune. (vezi capitolul Funcții).

Butoanele pentru reglarea funcțiilor sunt ascunse în spatele măștii elegante rabatabile. Introduceți în interior ciocul de înclichetare al unității senzorului, folosind o șurubelniță, și rabatați masca elegantă în față.

#### Indicație:

Comutarea în paralel a IR 180 UP și HF 360 UP este posibilă. Dacă se întâmplă acest lucru, la fiecare priză de montaj sub tencuială trebuie să existe un conductor de nul. În acest fel se mărește puterea maximă comutabilă.



#### Reglarea razei de acțiune (sensibilitatea) ⑪

Prin noțiunea de rază de acțiune se înțelege diametrul unei zone circulare care reprezintă domeniul de detecție.

Șurubul de reglare la opritorul din stânga înseamnă raza de acțiune minimă (cca. 1 m / reglare din fabrică).

Șurubul de reglare la opritorul din dreapta înseamnă raza de acțiune maximă (cca. 8 m).

#### Luminozitate la comutare (prag de declanșare) ⑫

Pragul de declanșare dorit pentru senzor poate fi reglat continuu între cca. 2 lux și 2000 lux.

Șurubul de reglare la opritorul din dreapta înseamnă: regim de lumină naturală cca. 2000 lux (reglare din fabrică).

Șurubul de reglare la opritorul din stânga

înseamnă: regim de amurg, cca. 2 lux. La reglarea domeniului de detecție și pentru verificarea funcționării la lumină naturală, șurubul de reglare trebuie să se afle la opritorul din dreapta.

#### Reglarea temporizării (temporizarea deconectării) ⑬

Durata de iluminare dorită a lămpii conectate poate fi reglată continuu de la circa 5 secunde la maxim 30 minute.

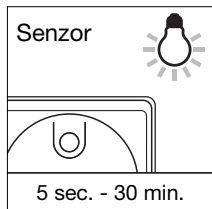
Șurubul de reglare la opritorul din stânga înseamnă: intervalul cel mai scurt cca. 5 sec. (reglare din fabrică).

Șurubul de reglare la opritorul din dreapta înseamnă: intervalul cel mai lung cca. 30 min.

La fiecare mișcare detectată înaintea scurgerii acestei durate de timp, temporizatorul repornește de la zero. La setarea domeniului de detecție și pentru testul de funcționare se recomandă setarea intervalului cel mai scurt.

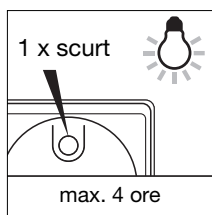
**Indicație:** După fiecare stingere, o nouă detectare de mișcare este posibilă doar după o întrerupere de cca. 2 secunde. Numai după trecerea acestui interval de timp întrerupătorul cu senzor se poate aprinde din nou la detectarea mișcării.

## Buton pentru funcții de iluminare ⑥



### Regim de funcționare cu senzor

În principiu, întrerupătorul cu senzor funcționează în regim cu senzor. La detectarea mișcării în domeniul de detecție, lumina se aprinde pentru intervalul setat.

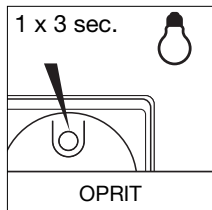


### Funcționare cu aprindere permanentă

Buton 1 x APRINS

Lampa conectată trece timp de 4 ore pe aprindere permanentă (LED-ul roșu luminează). Ulterior întrerupătorul cu senzor trece imediat înapoi în regimul de funcționare cu senzor (LED-ul roșu se stinge).

Regimul de aprindere permanentă poate fi întrerupt înainte de expirarea intervalului de timp, prin apăsarea butonului (LED-ul roșu se stinge).



### Funcționare cu stingere permanentă

Apăsați butonul cca. 3 sec.

Lampa conectată se stinge (LED-ul roșu luminează intermitent).

Printr-o nouă acționare scurtă a butonului, întrerupătorul cu senzor trece imediat înapoi în regimul de funcționare cu senzor (LED-ul roșu se stinge).

## Defecțiuni în funcționare

Defecțiune	Cauză	Remediu
Întrerupător cu senzor fără tensiune	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Siguranță defectă, aparat reactivat</li> <li>■ Scurtcircuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Montați o siguranță nouă, activați întrerupătorul de rețea, verificați cablul cu ajutorul unui creion de tensiune</li> <li>■ Verificați legăturile</li> </ul>
Întrerupătorul cu senzor nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Becul defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Schimbați becul</li> </ul>
Întrerupătorul cu senzor nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ În regim de lumină naturală, reglajul luminozității de comutare este poziționat pe regim de noapte</li> <li>■ Întrerupător cu două căi suplimentar OPRIT</li> <li>■ Siguranță defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reglați din nou</li> <li>■ Porniți întrerupătorul</li> <li>■ Siguranță nouă, eventual verificați legătura</li> </ul>
Întrerupătorul cu senzor nu se oprește	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mișcare permanentă în domeniul de detecție</li> <li>■ Lampa comutată se află în domeniul de detecție al IR 180 UP și comută din nou din cauza modificării temperaturii</li> <li>■ Aprindere permanentă activată (LED-ul roșu luminează)</li> <li>■ Un alt întrerupător cu senzor conectat în paralel este încă activ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controlați zona</li> <li>■ Controlați zona</li> <li>■ Dezactivați aprinderea permanentă</li> <li>■ Așteptați temporizarea celui alt întrerupător cu senzor</li> </ul>
Comutatorul senzorului comută permanent între PORNIT/STINS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lampa comutată se află în domeniul de detecție al IR 180 UP</li> <li>■ În domeniul de detecție al IR 180 UP se mișcă animale</li> <li>■ O perdea, floare etc. se mișcă în domeniul de detecție al HF 360 UP și cuplează din nou din cauza mișcării</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controlați zona</li> <li>■ Controlați zona</li> <li>■ Controlați zona</li> </ul>

## Utilizare/Îngrijire

Înterupătorul cu senzor este adecvat pentru aprinderea și stingerea automată a luminii. Aparatul nu este recomandat pentru instalațiile de alarmă speciale, deoarece nu este echipat cu

sistemul prevăzut în acest sens de siguranță împotriva sabotajului. În caz de murdărire, suprafața trebuie curățată cu o lavetă umedă (fără detergent).

## CE Declarație de conformitate

Acest produs îndeplinește cerințele

- Directivei 2006/95/CE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directivei 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică

### HF 360 AP:

Directiva R & TTE

1999/05/CE, modificată, cu privire la instalațiile radio și la echipamentele terminale de telecomunicații

## Garanție

Acest produs STEINEL a fost fabricat cu maximă atenție, verificat din punctul de vedere al funcționării și al siguranței și supus ulterior unor controale prin sondaj. Steinel garantează structura și funcționarea ireproșabilă a acestui produs.

Termenul de garanție este de 36 de luni și începe de la data vânzării produsului către consumator. Garanția acoperă deficiențele bazate pe defecte de material și fabricație. Îndeplinirea garanției se realizează prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, conform opțiunii noastre.

Garanția nu se aplică pieselor de uzură și nici deteriorărilor sau deficiențelor cauzate de utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare. Este exclusă compensarea daunelor provocate altor obiecte.

Garanția se asigură numai dacă se expediază aparatul nedemontat și bine ambalat, împreună cu bonul de casă sau factura (data de cumpărare și ștampila distribuitorului), către centrul de service competent sau dacă este returnat distribuitorului în primele 6 luni după vânzare.

Reparații și post-garanție:

După ieșirea din termenul de garanție sau în cazul defecțiunilor pentru care nu beneficiați de reparații în garanție, informați-vă cu privire la posibilitatea reparației la centrul de service cea mai apropiată.

**36 luni**  
GARANȚIE  
de funcționare

## Navodila za montažo

### Čenjena stranka,

zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali ob nakupu vašega novega senzorskega stikala STEINEL. Odločili ste se za izdelek visoke kakovosti, ki je bil proizveden, testiran in zapakiran z največjo skrbnostjo.

Pred inštalacijo preberite navodila za montažo. Samo pravilna inštalacija in zagon zagotavljata dolgo, zanesljivo in brezhibno delovanje.

Z vašim novim senzorskim stikalom vam želimo veliko veselja.

## Opis naprave

### IR 180 UP:

- 1 Podometna vtičnica
- 2 Osnovni element
- c Pokrivalni okvir
- 4 Zaslonka
- e Senzorska enota
- 6 Stikalo za stalni vklop/stalni izklop
- 7 Prikaz stalni vklop in stalni izklop (rdeča LED za lečo)
- 8 Zaskočni nastavek (dizajnerska zaslonka se za nastavitev funkcij dvigne)
- 9 Nastavitev pri mraku 2 – 2000 luksov
- 10 Nastavitev časa 5 sek. – 30 min.

### HF 360 UP:

- 1 Podometna vtičnica
- 2 Osnovni element
- c Pokrivalni okvir
- 4 Zaslonka
- e Senzorska enota
- 6 Stikalo za stalni vklop/stalni izklop
- 7 Prikaz stalni vklop in stalni izklop (rdeča LED)
- 8 Zaskočni nastavek (dizajnerska zaslonka se za nastavitev funkcij dvigne)
- 9 Nastavitev pri mraku 2 – 2000 luksov
- 10 Nastavitev časa 5 sek. – 30 min.
- 11 Nastavljanje doseg 1 – 8 m

## ⚠ Varnostna navodila

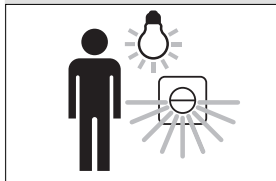
- Pred vsakim delom na senzorskem stikalu prekinite dovod napetosti!
- Pri montaži mora biti električna napeljava, ki jo priključujete, brez napetosti. Zato najprej odklopite tok in z indikatorjem napetosti preverite, ali so vodi res brez napetosti.
- Inštalacija senzorskega stikala je delo na omrežni napetosti. Zato mora biti inštalacija izvedena strokovno v skladu z običajnimi inštalacijskimi predpisi in pogoji priključitve. (C) -VDE 0100, (A) -ÖVE-EN 1, (SE) -SEV 1000

## Načelo delovanja

S senzorskima stikaloma IR 180 UP in HF 360 UP je tipanje za stikalom za luč dokončno postalo preteklost! Intelligentna senzorska tehnika luč samodejno vklopi ob vstopu v prostor in jo po nastavljenem času ponovno

izklopi. To ni le zelo udobno, temveč tudi povečuje varnost in je čisto nemogrede tudi energetsko in stroškovno varčna rešitev.

### IR 180 UP:



IR 180 UP je opremljen s piro senzorjem, ki zaznava nevidno toplotno sevanje premikajočih se teles (ljudje, živali itd.). Zaznano toplotno sevanje je pretvorjeno in priklopljen potrošnik (npr. luč) se vključi. Toplotno sevanje ni zaznano, kadar so napoti ovire, kot so npr. zidovi in steklene šipe; v takem primeru tudi ne more priti do vklopa.

### HF 360 UP:



HF 360 UP je aktivni javljalik gibanja. Neodvisno od temperature reagira na najmanjše premikanje. Integrirani HF senzor oddaja visokofrekvenčne elektromagnetne valove (5,8 GHz) in sprejema njihov odmev. Ob najmanjšem premiku v področju zaznavanja senzor zazna spremembo odmeva.

Mikroprocesor potem skoraj brez zakasnitve sproži stikalni ukaz „vklop luči“. Zaznavanje je možno tudi skozi vrata, stekla ali tanke zidove.

## Tehnični podatki

	IR 180 UP	HF 360 UP
Mere:	(V x Š x G) 80 x 80 x 55 mm	
Moč:	Sijalke, maks. 1000 W pri 230 V AC Svetilne cevi, maks. 500 W pri $\cos \varphi = 0,5$ , induktivna obremenitev pri 230 V AC 4 x maks. po 58 W, C ≤ 88 µF pri 230 V AC <sup>*)</sup>	
Priključek na omrežje:	230 V, 50 Hz, 3-žilni priključek (L, L', N)	
Kontaktna odprtina:	med kontakti v izklopljenem stanju	
Montažna višina:	ca. 1,1 in 2,2 m <sup>*)</sup>	
Senzorika:	Infrardeči senzor	5,8 GHz visoka frekvenca
Zmogljivost oddajanja:	-	ca. 1 mW
Kot zaznavanja:	180° s kotom zaznavanja 90°	360° s kotom zaznavanja 140°
Doseg:	maks. 8 m	1-8 m, brezstopenjsko nastavljiv
Nastavitev mejne osvetljenosti okolice:	2-2000 luksov	2-2000 luksov
Nastavitev časa:	5 sek. – 30 min.	5 sek. – 30 min.
Trajna osvetlitev:	vklopljivo (4 ure)	vklopljivo (4 ure)
Trajni izklop:	vklopljivo	vklopljivo

\*1) Fluorescentne sijalke, varčne sijalke, LED-lučke z elektronsko predklopno napravo (skupna zmogljivost vseh priključenih predklopljenih naprav pod navedeno vrednostjo).

\*2) Montaža nad vrati

Napotek za IR 180 UP: Kraj montaže naj bo najmanj 1 m oddaljen od izvora svetlobe, ker toplotno sevanje sproži sistem.

#### Navodila za montažo:

1. Omrežno napeljavajo izvlecite iz podometne vtičnice in izolirajte posamezne žile.

#### Priklp napetostnega kabla (glej sliko str. 4)

Električna napeljava je sestavljena iz 3-žilnega kabla:

**L** = električni vod

(ponavadi črn ali rjav)

**N** = ničelni vodnik (običajno moder)

**L'** = fazni vodnik

(običajno črn, rjav ali siv)

V primeru dvoma morate kabel identificirati z indikatorjem napetosti; nato ga ponovno prekopate na stanje brez napetosti. Fazi (**L**) in (**L'**) ter nevtralni vodnik (**N**) priključite na lestenočno spojko. Zaščitnega vodnika ne potrebujete.

**Pomembno:** Menjava priključkov lahko privede do poškodovanja naprave.

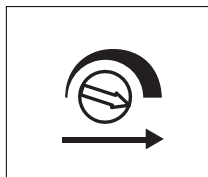
- Osnovni element ② in potisnite v podometno vtičnico ① in ga usmerite vodoravno. Pazite, da ne zmečkate kablov. Oba vijaka okvirja vtičnice privijajte, dokler osnovni element ni pritrjen, ali pa ga z vijaki za pritrditev vtičnice privijte na nosilni obroč.
- Na njega položite prekrivni okvir ③ in zaslonko ④ in enoto senzorja ⑤ previdno nataknite, ob tem je ne postavite postrani.
- Po montaži zidnega držala in priključitvi na električno omrežje lahko senzorsko stikalo vklopite. (gl. poglavje Funkcije).

Nastavitveni regulatorji za funkcije so skriti za drvižno dizajnersko zaslonko. Zaskočni nastavek senzorske enote vtisnite z izvijačem in dizajnersko zaslonko odprite naprej.

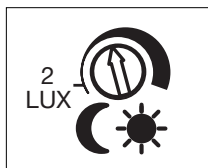
#### Napotek:

Mogoče je paralelni vklop IR 180 UP in HF 360 UP. Na vsaki podometni vtičnici mora biti ničti vodnik.

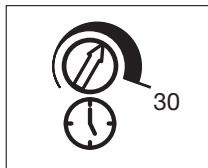
Maks. moč, ki jo vklopite, se s tem ne poveča.



1 - 8 m



2 - 2000 luksov



5 sek. - 30 min.

#### Nastavitev dosega (občutljivosti) ①

Z izrazom doseg je mišljen krožni premer na tleh, ki nastane v območju zaznavanja.

Če vijak za nastavljanje zasukate povsem v levo, to pomeni najmanjši doseg (ca. 1 m / tovarniška nastavitve).

Nastavni vijak skrajno desno pomeni maksimalni doseg (ca. 8 m).

#### Nastavitev pri mraku (odzivni prag) ②

Zeleni odzivni pragsenzorja se lahko brezstopensko nastavi na ca. 2 luksa do 2000 luksov.

Nastavni vijak skrajno desno pomeni:

Ddelovanje pri dnevni svetlobi, ca. 2000 luksov (tovarniška nastavitve).

Vijak za nastavljanje skrajno levo pomeni: zatemnitveno delovanje ca. 2 luksa.

Pri nastavljanju območja zajemanja in za test delovanja pri dnevni luči mora biti nastavni vijak na levem naslonu.

#### Nastavitev časa (zakasnitev izklopa) ③

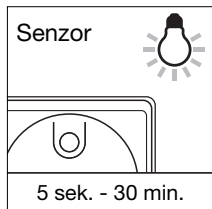
Zeleni čas delovanja priključene svetilke lahko brezstopensko nastavljate med 5 sek. do maks. 30 min.

Vijak za nastavljanje skrajno levo pomeni: najkrajši čas ca. 5 sek. (tovarniška nastavitve). Nastavni vijak skrajno desno pomeni: najdaljši čas ca. 30 min.

Z vsakim zaznamim gibanjem pred iztekom nastavljenega časa se ura postavi na začetek. Za nastavitev območja zaznavanja in preverjanje delovanja se priporoča najkrajša nastavitve časa.

Napotek: Po vsakem postopku izklopa svetilke je ponovno zaznavanje gibanja za pribl. 2 sekundi prekinjeno. Šele po izteku tega časa lahko senzorsko stikalo svetilo ob premikanju prižge.

## Tipka za funkcijo luči ⑥



### Senzorsko delovanje

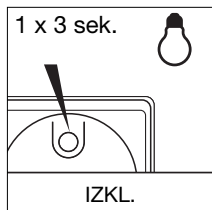
Načeloma deluje senzorsko stikalo v senzorskem delovanju. Šele pri premikanju v območju zaznavanja se luč vklopi za nastavljen čas.



### Trajna osvetlitev

Tipka 1 x VKLOP

Priključeno svetilo bo za 4 ure nastavljeno na neprekinjeno luč (rdeča LED sveti). Po tem se senzorsko stikalo avtomatično spet preklopi v delovanje senzorja (rdeča LED se ugasne). Stalno luč lahko prekinete s pritiskom na tipko pred potekom časa (rdeča LED ugasne).



### Trajni izklop

Za pribl. 3 sek. pridržite tipko

Priključena svetilka se izklopi (rdeča LED utripa). S ponovnim pritiskom tipke se senzorsko stikalo avtomatično spet preklopi v delovanje senzorja (rdeča LED se ugasne).

## Obratovalne motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Senzorsko stikalo je brez napetosti	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Varovalka okvarjena, ni vklopa</li> <li>■ Kratek stik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nova varovalka, vklop omrežnega stikala, preverite napeljavo z napravo za preverjanje napetosti</li> <li>■ Preverite kontakte</li> </ul>
Senzorsko stikalo se ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sijalka je okvarjena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zamenjajte sijalko</li> </ul>
Senzorsko stikalo se ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pri dnevnem delovanju, nastavev zamenitve se nahaja na nočnem delovanju</li> <li>■ Dodatno izmenično stikalo je IZKLOPLJENO</li> <li>■ Varovalka okvarjena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ponovno nastavite</li> <li>■ Vklomite</li> <li>■ Nova varovalka, po potrebi preverite priključek</li> </ul>
Senzorsko stikalo se ne izklopi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trajno premikanje na območju zaznavanja</li> <li>■ Vklapljen luč se nahaja na področju zaznavanja IR 180 UP in se po spremembi temperature ponovno vklopi</li> <li>■ Vklapljen stalna luč (rdeča LED sveti)</li> <li>■ Paralelno je priključeno še eno senzorsko stikalo, ki je še aktivno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preverite področje</li> <li>■ Preverite področje</li> <li>■ Izklopite neprekinjeno luč</li> <li>■ Počakajte nastavev časa drugega senzorskega stikala</li> </ul>
Senzorsko stikalo nenehno vkloplja in izkloplja	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ prižgano svetilo se nahaja v območju zaznavanja IR 180 UP</li> <li>■ Na področju zaznavanja IR 180 UP se premikajo živali</li> <li>■ Zavese, rože ipd. se premikajo v področju zaznavanja HF 360 UP in ga s premikanjem vklopljajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preverite področje</li> <li>■ Preverite področje</li> <li>■ Preverite področje</li> </ul>

## Uporaba/nega

Senzorsko stikalo je primerno za avtomatično vkapljanje luči. Naprava ni primerna za posebne alarmne naprave proti vlomom, saj nima sabotažne varnosti, ki je za to predpisana.

Če je površina umazana, jo očistite z vlažno krpo (brez čistil).

## CE Izjava o skladnosti

Ta izdelek izpolnjuje zahteve

- Direktive o nizki napetosti 2006/95/ES

- Direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

### HF 360 AP:

R & TTE direktiva

1999/05/ES s spremembo o radijski opremi in telekomunikacijski terminalski opremi

## Garancija za delovanje

Ta proizvod podjetja STEINEL je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno potrjen na ključni kontroli. Podjetje STEINEL daje garancijo na brezhibno kakovost in delovanje proizvoda.

Garancija velja 36 mesecev od dneva nakupa in se začne z dnem prodaje izdelka stranki. Odstranjujemo pomanjkljivosti, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, obveznost garancije pa je izpolnjena ob popravilu ali menjavi delov z napakami po naši izbiri.

Garancijska storitev odpade za poškodbe na potrošnih delih, kot tudi za poškodbe in pomanjkljivosti, ki nastanejo zaradi malomarnega ravnanja in nevezdrževanja. Nadaljnje poškodbe na drugih predmetih so izključene.

Garancijo dajemo samo pri nedemonstriranih napravah, ki so nam bile poslane z blagajniškim listkom ali računom (datum računa in žig trgovine), dobro zapakirane na naslov pristojnega servisa ali oddane v trgovini v roku 6 mesecev po nakupu.

Servis za popravila:

Po poteku garancijske dobe ali pri napakah brez garancijske pravice se posvetujte z našim servisnim obratom glede popravila.

**36 mesečna**  
garancija za  
delovanje

## HR Upute za montažo

### Poštovani kupče,

zahvaljujemo na povjerenju koje ste nam iskazali kupnjom Vaše nove STEINEL senzorske sklopke. Odlučili ste se za kvalitetan proizvod velike vrijednosti koji je proizveden, ispitan i zapakiran s najvećom pažnjom.

Molimo Vas da se prije njegovog instaliranja upoznate s ovim uputama za montažu. Samo stručna instalacija i puštanje u pogon jamče dug i pouzdan rad bez smetnji.

Želimo Vam puno zadovoljstva s Vašom novom senzorskom sklopkom.

## Opis uređaja

### IR 180 UP:

- 1) podžbukna utičnica
- 2) osnovni element
- 3) pokrivni okvir
- 4) zaslon
- 5) senzorska jedinica
- 6) tipka za stalno svjetlo i stalno isključeno svjetlo
- 7) prikaz stalnog svjetla i isključenog stalnog svjetla (crvena LE-dioda iza leće)
- 8) kukica (dizajnirani zaslon može se sklopiti u svrhu podešavanja funkcija)
- 9) podešavanje svjetlosnog praga 2 - 2000 luksa
- 10) podešavanje vremena 5 sek. - 30 min.

### HF 360 UP:

- 1) podžbukna utičnica
- 2) osnovni element
- 3) pokrivni okvir
- 4) zaslon
- 5) senzorska jedinica
- 6) tipka za stalno svjetlo i stalno isključeno svjetlo
- 7) prikaz stalnog svjetla i isključenog stalnog svjetla (crvena LE-dioda)
- 8) kukica (dizajnirani zaslon može se sklopiti u svrhu podešavanja funkcija)
- 9) podešavanje svjetlosnog praga 2 - 2000 luksa
- 10) podešavanje vremena 5 sek. - 30 min.
- 11) podešavanje dometa 1 - 8 m

## ! Sigurnosne napomene

- Prije svih radova na senzorskoj sklopki prekinite naponsko napajanje!
- Prilikom montaže električni vod koji treba priključiti ne smije biti pod naponom. Zbog toga najprije isključite struju i pomoću ispitivača napona provjerite je li uspostavljeno beznaponsko stanje.

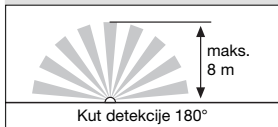
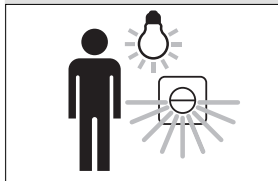
- Kod instalacije senzorske sklopke radi se pod mrežnim naponom. Zbog toga se ona mora provesti stručno i u skladu s uobičajenim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja. (Ⓢ)-VDE 0100, (Ⓢ)-ÖVE-EN 1, (Ⓢ)-SEV 1000)

## Princip rada

Pomoću senzorskih sklopki IR 180 UP i HF 360 UP tipkanje po sklopki definitivno odlazi u prošlost! Inteligentna senzorska tehnika automatski uključuje svjetlo prilikom ulaska u prostoriju i

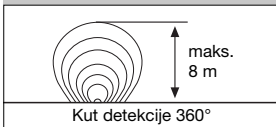
nakon isteka podešenog vremena ga isključuje. To nije samo izuzetno komforno, već povećava sigurnost a usput štedi energiju i troškove.

### IR 180 UP:



IR 180 UP opremljen je pirosenzom koji detektira nevidljivo toplinsko zračenje tijela koja se pred njim kreću (ljudi, životinje itd.). To registrirano toplinsko zračenje elektronički se pretvara i uključuje priključen potrošač (npr. svjetiljku). Zbog prepreka, kao što je npr. zid ili prozorska stakla, senzor ne prepoznaje toplinsko zračenje pa prema tome nema ni uključivanja.

### HF 360 UP:



HF 360 UP je aktivni dojavnik pokreta. On reagira, ovisno o temperaturi, na najmanje pokrete. Integrirani VF-senzor odašilje visokofrekventne elektromagnetske valove (5,8 GHz) i prima njihov eho. Kod najmanjeg pokreta u području detekcije senzor prepoznaje promjenu eha. Mikroprocesor zatim skoro bez kašnjenja aktivira naredbu za uključivanje „Uključiti svjetlo“. Moguće je detektiranje kroz vrata, prozorska stakla ili tanke zidove.

## Tehnički podaci

	IR 180 UP	HF 360 UP
Dimenzije:	(V x Š x D) 80 x 80 x 55 mm	
Snaga:	žarulje, maks. 1000 W kod 230 V AC fluorescentne cijevi, maks. 500 W kod $\cos \varphi = 0,5$ , induktivno opterećenje kod 230 V AC 4 x maks. à 58 W, $C \leq 88 \mu F$ kod 230 V AC <sup>*)</sup>	
Mrežni priključak:·	230 V, 50 Hz, trožilni priključak (L, L', N)	
Otvor za kontakt:	između kontakata u isključenom stanju	
Visina montaže:	oko 1,1 i 2,2 m <sup>2)</sup>	
Senzorika:	infracrveni senzor	5,8 GHz visoke frekvencije
Snaga emitiranja:	–	oko 1 mW
Kut detekcije:	180° s 90° kuta otvora	360° sa 140° kuta otvora
Domet:	maks. 8 m	1-8 m kontinuirano podesiv
Podešavanje svjetlosnog praga:	2-2000 luksa	2-2000 luksa
Podešavanje vremena:	5 sek. – 30 min.	5 sek. – 30 min.
Stalno svjetlo:	uklopivo (4 sata)	uklopivo (4 sata)
Stalno isključeno:	uklopivo	uklopivo

\*1) Fluorescentne svjetiljke, štedne žarulje, LED-svjetiljke s elektroničkom predspojnom napravom (ukupni kapacitet svih priključenih predspojnih naprava ispod navedene vrijednosti).

\*2) Montaža iznad vratiju.



**Napomena za IR 180 UP:** Mjesto montaže trebalo bi biti udaljeno od svjetiljke najmanje 1 m jer toplinsko zračenje može dovesti do aktiviranja sustava.

#### Montaža:

1. Izvaditi mrežni vod iz podžbukne utičnice i skinuti izolaciju s pojedinih žica.

#### Priključak mrežnog voda (vidi sl. na str. 4)

Mrežni vod sastoji se od trožilnog kabla:

**L** = vodič koji provodi struju (većinom crni ili smeđi)

**N** = nulti vodič (većinom plavi)

**L'** = uključena faza (većinom crna, smeđa ili siva)

U slučaju dvoumljenja morate identificirati kabel pomoću ispitivača napona; zatim ponovno uspostaviti beznaponsko stanje. Faze (**L**) i (**L'**) kao i nulti vodič (**N**) priključuju se na stezaljku strojne svjetiljke. Nije potreban zaštitni vodič.

**Važno:** Slučajna zamjena priključaka može uzrokovati oštećenje uređaja.

2. Osnovni element ② umetnuti u podžbuknu utičnicu ① i poravnati vodoravno. Paziti na to da se ne prignječi kabel. Pritezati oba vijka razupornih pandži tako da se fiksira osnovni element, ili pritegnuti vijcima za pričvršćivanje utičnice na nosivom prstenu.
3. Staviti pokrivni okvir ③ i zaslon ④ i pažljivo nataknuti senzorsku jedinicu ⑤, pritom paziti da se ne iskrivi.
4. Kad je uređaj priključen na mrežu, možete aktivirati senzorsku sklopku. (v. poglavlje Funkcije).

Regulatori za podešavanje funkcija sakriveni su iza sklopivog dizajniranog zaslona. Odvijačem utisnite kukicu senzorske jedinice i otklopite dizajnirani zaslon prema naprijed.

#### Napomena:

Moguće je paralelno priključivanje senzora IR 180 UP i HF 360 UP.

Međutim, na svakoj podžbuknoj utičnici mora se nalaziti nulti vodič. Time se ne povećava maks. snaga koja se uključuje.



1 - 8 m



2 LUX

2 - 2000 luksa



30

5 sek. - 30 min.

#### Podešavanje dometa (osjetljivost) ①

Pod pojmom "domet" misli se na promjer otprilike kružnog oblika na tlu koji nastaje kao područje detekcije.

Korekcijski vijak na lijevom graničniku znači minimalni domet (oko 1 m / tvornička podešenost).

Korekcijski vijak na desnom graničniku znači maksimalni domet (oko 8 m).

#### Podešavanje svjetlosnog praga (prag aktiviranja) ②

Željeni prag aktiviranja senzora može se podesiti kontinuirano od oko 2 luksa do 2000 luksa. Korekcijski vijak na desnom graničniku znači: režim rada pri danjem svjetlu, oko 2000 luksa (tvornički podešeno).

Korekcijski vijak na lijevom graničniku znači: zatamnijavanje od oko 2 luksa.

Kod podešavanja područja detekcije i za test funkcioniranja kod danjeg svjetla korekcijski vijak mora biti na desnom graničniku.

#### Podešavanje vremena

##### (kašnjenje isključivanja) ③

Željeno trajanje svjetla priključene svjetiljke može se kontinuirano podesiti na oko 5 sek. do maks. 30 min.

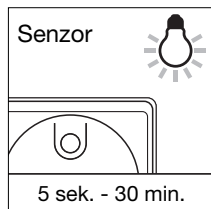
Korekcijski vijak na lijevom graničniku znači: najkraće vrijeme od oko 5 sek. (tvornički podešeno).

Korekcijski vijak na desnom graničniku znači: najduže vrijeme oko 30 min.

Svakim detektiranim pokretom sat se prije isteka tog vremena ponovno pokreće. Kod podešavanja područja detekcije i testiranja funkcije preporučuje se podesiti najkraće vrijeme.

**Napomena:** Nakon svakog postupka isključivanja ponovna detekcija pokreta prekida se na oko 2 sekunde. Tek nakon isteka tog vremena senzorska sklopka može ponovno uključiti svjetlo kod pokreta.

## Tipka za funkcije svjetla ⑥



### Senzorski pogon

U načelu senzorska sklopka radi u senzorskom režimu rada. Kod pokreta u području detekcije svjetlo se uključuje na podešeno vrijeme.

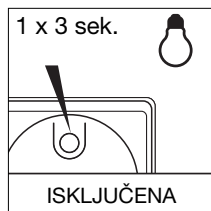


### Pogon stalnog svjetla

UKLJUČITI tipku 1 x

Priključena svjetiljka podešena je na 4 sata stalnog svjetla (svijetli crvena LE-dioda). Zatim senzorska sklopka odmah prelazi u senzorski pogon (crvena LE-dioda se isključuje).

Stalno svjetlo može se prekinuti prije isteka vremena pritiskom na tipku (isključuje se crvena LE-dioda).



### Pogon stalno isključenog svjetla

Pritiskati tipku 3 sek.

Priključeno svjetlo se isključuje (treperi crvena LE-dioda).

Ponovnim kratkim pritiskom tipke senzorska sklopka odmah ponovno prelazi u senzorski pogon (crvena LE-dioda se isključuje).

## Smetnje u radu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Senzorska sklopka bez napona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neispravan osigurač, nije uključena</li> <li>■ kratki spoj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ staviti novi osigurač, uključiti mrežnu sklopku, provjeriti vod pomoću ispitivača napona</li> <li>■ provjeriti priključke</li> </ul>
Senzorska sklopka ne uključuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neispravna žarulja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zamijeniti žarulju</li> </ul>
Senzorska sklopka ne uključuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tijekom dana se podešavanje svjetlosnog praga nalazi u noćnom režimu rada</li> <li>■ dodatna izmjenična sklopka ISKLJUČENA</li> <li>■ neispravan osigurač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ iznova podešiti</li> <li>■ uključiti</li> <li>■ staviti novi osigurač, event. provjeriti priključak</li> </ul>
Senzorska sklopka ne isključuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ stalno kretanje u području detekcije</li> <li>■ priključena svjetiljka nalazi se u području detekcije senzora IR 180 UP i uvijek iznova se uključuje zbog promjene temperature</li> <li>■ uključeno stalno svjetlo (svijetli crvena LED-dioda)</li> <li>■ neka druga senzorska sklopka je paralelno spojena i još aktivna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ provjeriti područje</li> <li>■ provjeriti područje</li> <li>■ isključiti stalno svjetlo</li> <li>■ pričekati podešavanje vremena ostalih senzorskih sklopki</li> </ul>
Senzorska sklopka uvijek UKLJUČUJE/ISKLJUČUJE.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ priključena svjetiljka nalazi se u području detekcije senzora IR 180 UP</li> <li>■ životinja se kreću u području detekcije senzora IR 180 UP</li> <li>■ zavjese, cvijeće itd. njišu se u području detekcije senzora HF 360 UP i pokretom ga ponovno uključuju</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ provjeriti područje</li> <li>■ provjeriti područje</li> <li>■ provjeriti područje</li> </ul>

## Rad/Njega

Senzorska sklopka prikladna je za automatsko uključivanje/isključivanje svjetla. Uredaj nije prikladan za specijalne protuprovalne alarmne uređaje jer nema za to propisanu sigurnost od

sabotaže. U slučaju zaprljanosti površinu obrišite vlažnom krpom (bez sredstva za čišćenje).

## CE Izjava o usklađenosti

Ovaj proizvod ispunjava

- Direktivu o niskom naponu 2006/95/EZ

- Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMV) 2004/108/EZ

### HF 360 AP:

Direktiva R & TTE

1999/05/EZ s izmjenom o radiouređajima i telekomunikacijskim odašiljačima

## Jamstvo funkcionalnosti

Ovaj STEINEL-ov proizvod izrađen je s najvećom pažnjom, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. STEINEL preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost. Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjanje nedostatkne koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, usluga jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru.

Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao i šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili održavanja. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene.

Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s računom (datum kupnje i pečat trgovine), nadležnoj servisnoj službi ili ga tijekom prvih 6 mjeseci predate trgovcu.

Služba za popravke:  
Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, raspitajte se u najbližoj servisnoj službi o mogućnosti popravka.

**36 mjeseci**  
**JAMSTVA**  
funkcionalnosti

## EST Montaažijuhend

### Väga austatud klient!

Täname Teid usalduse eest, mida Te meile uue STEINELi sensorlüliiti ostmisega osutasite. Te olete valinud kõrgkvaliteetse toote, mis on suurima hoolikusega toodetud, testitud ja pakendatud. Palun tutvuge enne installaerimist käesoleva montaažijuhendiga.

### Seadme kirjeldus

#### IR 180 UP:

- 1 Süvispaigaldustoots
- 2 Põhielement
- 3 Katteraam
- 4 Sirm
- 5 Sensorimoodul
- 6 Püsivalgustuse ja püsiväljalülituse klahv
- 7 Püsivalgustuse ja püsiväljalülituse näidik (punane LED läätse taga)
- 8 Lukustusnina (disainsirm funktsiooni seadistamiseks lahtipööratav)
- 9 Hämaruse seadmine 2 – 2000 lx
- 10 Aja seadistamine 5 sek – 30 min

Sest üksnes asjakohase installatsiooni ja kasutuselevõtu puhul on tagatud pikaajaline, usaldusväärne ning rikkevaba talitus. Soovime Teile uue sensorlüliiti meeldivat kasutamist.

#### HF 360 UP:

- 1 Süvispaigaldustoots
- 2 Põhielement
- 3 Katteraam
- 4 Sirm
- 5 Sensorimoodul
- 6 Püsivalgustuse ja püsiväljalülituse klahv
- 7 Püsivalgustuse ja püsiväljalülituse näidik (punane LED)
- 8 Lukustusnina (disainsirm funktsiooni seadistamiseks lahtipööratav)
- 9 Hämaruse seadmine 2 – 2000 lx
- 10 Aja seadistamine 5 sek – 30 min
- 11 Tööriadiuse seadmine 1 – 8 m

### ⚠ Ohutusjuhised

- Katkestage enne kõiki töid sensorlüliiti kallal pingetoide!
- Monteerimisel peab olema külgeühendatav elektrijuhe pingevaba. Seepärast lülitage esmalt elektrivõlvälja ja kontrollige pingetestriga pingevabadust.

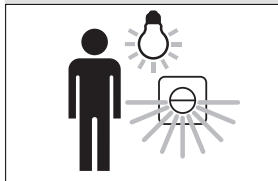
- Sensorlüliiti installaerimisel on tegemist tööga võrgupingel. Seetõttu tuleb seda teostada üldkehtivate installatsiooneeskirjade ning ühendustingimuste alusel.  
(C) - VDE 0100, (A) - ÖVE-EN 1, (CH) - SEV 1000

## Põhimõte

Sensorlülititega IR 180 UP ja HF 360 UP kuulub valgustuslülitite järele kobamine lõplikult minevikku! Intelligentne sensortehnika lülitab valgustuse ruumi sisenemisel automaatselt sisse ja seatud aja möödudes uuesti välja. See

pole mitte üksnes äärmiselt mugav, vaid suurendab turvalisust ning on lisaks ka energia- ja kulusäästlik.

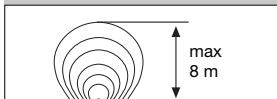
### IR 180 UP:



Tuvastusnurk 180°

IR 180 UP on varustatud pürosensoriga, mis tuvastab liikuvate kehade (inimesed, loomad jne) nähtamatut soojuskiirgust. Registreeritud soojuskiirgus teisendatakse elektrooniliselt ja lülitab külge ühendatud tarbija (nt valgusti) sisse. Läbi takistuste nagu nt müüride või klaasplaatide soojuskiirgust ei tuvata, seega ei järgne ka lülitust.




### HF 360 UP:



Tuvastusnurk 360°

HF 360 UP on aktiivne liikumisandur. Ta reageerib temperatuurist sõltumalt väikseimatele liikumistele. Integreeritud HF-sensor saadab välja kõrgsageduslikke elektromagnetlaineid (5,8 GHz) ning võtab vastu nende kaja. Väikseimagi liikumise korral tuvastuspiirkonnas registreerib sensor kaja muutused. Mikroprotsessor vallandab siis peaaegu viivitusega lülituskäsu „Valguse sisselülitamine“. Tuvastamine on võimalik ka läbi uste, klaaside või õhukeste seinte.

## Tehnilised andmed

	IR 180 UP/AP	HF 360
Mõõtmed:	(K x L x S) 80 x 80 x 55 mm	
Võimsus:	 Höõglambid, max 1000 W 230 V AC juures  Luminifoortoru, max 500 W, $\cos \varphi = 0,5$ , induktiivne koormus 230 V AC juures  4 x max à 58 W, $C \leq 88 \mu F$ 230 V AC juures <sup>*)</sup>	
Võrguühendus:	230 V, 50 Hz, 3 traadiga ühendus (L, L', N)	
Kontaktiava:	kontaktide vahel väljalülitatud seisundis	
Montaažikõrgus:	u 1,1 ja 2,2 m <sup>*)</sup>	
Sensorika:	Infrapunasensor	5,8 GHz kõrgsagedus
Kiirgusvõimsus:	–	u 1 mW
Tuvastusnurk:	180° avatusnurgaga 90°	360° avatusnurgaga 140°
Tööraadius:	max 8 m	1–8 m, astmeteta seadistatav
Hämaruseseadistus:	2–2000 lx	2–2000 lx
Kellaaja seadmine:	5 sek – 30 min	5 sek – 30 min
Pidevvalgustus:	lülitatav (4 tundi)	lülitatav (4 tundi)
Pidev-Väljas:	lülitatav	lülitatav

<sup>\*)</sup> Luminifoorlambid, energiasäästlambid, elektroonilise eellülitusseadmega LED-valgustid (kõigi külgeühendatud eellülitusseadmete kogumahtuvus alla esitatud väärtuse).

<sup>\*)</sup> Montaaži ukse kohale.

**Juhis IR 180 UP kohta:** Montaaži kohta tuleks valida valgustist vähemalt 1 m kaugusele, sest soojuskiirgus võib põhjustada süsteemi tööerakendumist.

**Montaažisammud:**

1. Tõmmake võrgutoitejuhe süvispaigaldustsoosist välja ja isoleerige üksiksooned.

**Võrgutoitejuhtme ühendamine (vt joon. lk 4)**

Võrgutoitejuhe koosneb 3-soonelisest kaablist:

**L** = Voolu juhtiv juht (enamasti must, pruun või hall)

**N** = Nulljuht (tavaliselt sinine)

**L'** = Lülitatav faas (enamasti must, pruun või hall)

Kahtluse korral tuleb kaablid pingetestriga identifitseerida; seejärel lülitage taas ingevabaks. Faasid (**L**) ja (**L'**) ning nulljuht (**N**) ühendatakse ridaklemmi külge. Kaitsejuhti ei vajata.

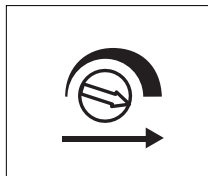
**Tähtis:** Ühenduste omavahelise äravahetamise korral võib seade kahjustada saada.

2. Lükake põhielement ② süvispaigaldustsoosi ① ja joondage horisontaalselt välja. Pidage silmas, et kaablid ei saa muljuda. Keerake laialipainekäppade mõlemad kruvisid kinni, kuni põhielement on kinnitatud, või kruvige toosi kinnituskruviga kanderõnga külge.
3. Pange katteraam ③ ja sirm ④ peale, pistke sensorimoodul ④ ettevaatlikult peale ega seadke seejuures viltu.
4. Pärast võrguühenduse loomist saab sensorlülitit töösse võtta. (vt peatükki „Funktsioonid“).

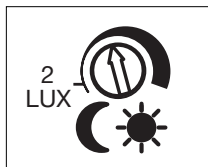
Funktsioonide seaderegulaatorid on lahtipööratava disainsirmi taha peidetatud. Vajutage sensorimooduli lukustusnina kruvikeerajaga sisse ja pöörake disainsirmi ettepoole.

**Juhis:**

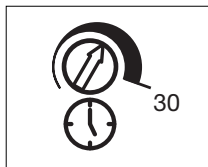
IR 180 UP ja HF 360 UP paralleellülitus on võimalik. Siiski peab iga süvispaigaldustsoosil nulljuht olema. Max lülitatav võimsus seeläbi ei suurene.



1–8 m



2 - 2000 lx



5 sek – 30 min

**Tööraadiuse seadistamine (tundlikkus) ①①**

Mõiste „tööraadius“ all mõeldakse umbes ringikujulist läbimõõtu, mis annab tulemuseks tuvastuspiirkonna. Seadekruvi vasak lõppasend tähendab minimaalset tööraadiust (u 1 m / tehaseseadistus). Seadekruvi parem lõppasend tähendab maksimumaalset tööraadiust (u 8 m).

**Hämarusnivoo seadistamine (rakendumislävi) ①**

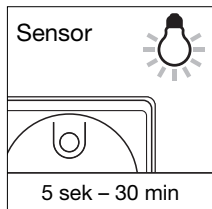
Sensoril soovitud rakendumisläve saab u 2 lx kuni 2000 lx vahemikus sujuvalt seadistada. Seadekruvi parem lõppasend tähendab: päeavalgusrežiim u 2000 lx (tehaseseadistus). Seadekruvi vasak lõppasend tähendab: Hämarusrežiim u 2 lx. Tuvastuspiirkonna seadmisel ja päeavalguses talitlustesti läbiviimisel peab seadekruvi paremas lõppasendis paiknema.

**Aja seadmine (väljalülitusviivitus) ①①**

Külgeühendatud valgustil soovitud valgustuskestus saab u 5 sek kuni 30 min vahemikus sujuvalt muuta. Seadekruvi vasak lõppasend tähendab: lühim aeg u 5 sek (tehaseseadistus). Seadekruvi parem lõppasend tähendab: pikim aeg u 30 min. Enne selle aja möödumist käivitatakse taimer iga tuvastatud liikumisega uuesti. Tuvastuspiirkonna seadmisel ja talitlustesti läbiviimisel soovitatakse seadistada lühim aeg.

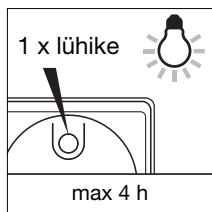
Juhis: Uute liikumiste tuvastamine on pärast igakordset väljalülitustoimingut u 2 sekundiks katkestatud. Alles selle aja möödudes saab sensorlülitit liikumise korral taas valgustust lülitada.

## Valgustusfunktsioonide klahvid ⑥



### Sensorirežiim

Põhimõtteliselt töötab sensorilüliti sensorirežiimil. Tuvastuspiirkonnas esineval liikumisel lülitatakse valgustus seadistatud ajaks sisse.

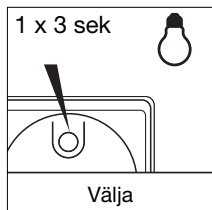


### Püsivalgustusrežiim:

Klahv 1 x SISSE

Külgeühendatud valgusti seatakse 4 tunniks püsivalgustusele (punane LED põleb). Seejärel läheb sensorilüliti kohe jälle sensorirežiimile üle (punane LED väljas).

Püsivalgustuse saab enne aja möödumist klahvi vajutamise järel katkestada (punane LED väljas).



### Pidev-Väljas-režiim

Vajutage 3 sek klahvi.

Külgeühendatud valgusti lülitatakse välja (punane LED vilgub).

Klahvi veelkordsel lühikesel vajutamisel läheb sensorilüliti kohe jälle sensorirežiimile üle (punane LED väljas).

## Talitlushäired

Rike	Põhjus	Abi
Sensorilüliti puudub pinge	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kaitse defektne, sisse lülitamata</li> <li>■ Lühis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uus kaitse, lülitage võrgulüliti sisse, kontrollige juhett pingetestriiga</li> <li>■ Kontrollige ühendusi</li> </ul>
Sensorilüliti ei lülita sisse	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kaitse defektne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vahetage hõõglamp</li> </ul>
Sensorilüliti ei lülita sisse	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Päevarežiimi puhul, hämaruseseadistus paikneb öörežiimil</li> <li>■ Täiendav veksellüliti on VÄLJAS</li> <li>■ Kaitse defektne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Seadistage uuesti</li> <li>■ Lülitage sisse</li> <li>■ Uus kaitse, vajaduse korral kontrollige ühendust</li> </ul>
Sensorilüliti ei lülita välja	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pidev liikumine tuvastuspiirkonnas</li> <li>■ Lülitatud valgusti paikneb IR 180 UP tuvastuspiirkonnas ja lülitub temperatuurimuutuse tõttu uuesti</li> <li>■ Püsivalgus on sisse lülitatud (punane valgusdiood põleb)</li> <li>■ Edasine sensorilüliti paralleelselt lülitatud ja veel aktiivne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollige tsooni</li> <li>■ Kontrollige tsooni</li> <li>■ Lülitage püsivalgus välja</li> <li>■ Oodake ära teise sensorilüliti ajaseadistus</li> </ul>
Sensorilüliti lülitab alati SISSE/VÄLJA	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lülitatud valgusti paikneb IR 180 UP tuvastuspiirkonnas</li> <li>■ Loomad liiguvad IR 180 UP tuvastuspiirkonnas</li> <li>■ Kardin, lill vms liigub HF 360 UP tuvastuspiirkonnas ja ta lülitab liikumise tõttu uuesti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollige tsooni</li> <li>■ Kontrollige tsooni</li> <li>■ Kontrollige tsooni</li> </ul>

## Käitus/hoolitsus

Sensorlüüli sobib valgustuse auto-  
maatseks lülitamiseks. Seade ei sobi  
kasutamiseks spetsiaalsetes sisse-  
murdmismvastastes alarmseadmetes,  
sest tal puudub selleks nõutav sabo-

taazikaitse. Pealispinda tuleks määr-  
dumise korral puhastada niiske lapiga  
(ilma puhastusvahenditeta).

## CE Vastavusdeklaratsioon

Antud toode vastab

- madalpingedirektiivile 2006/95/EÜ

- EMC direktiivile 2004/108/EÜ

### HF 360 AP:

R & TTE direktiivi

1999/05/EL muudatusega ja raadioseadmete ja  
telekommunikatsioonisaateseadmete muudatusega

## Talitlusgarantii

STEINELi toode on valmistatud suu-  
rima hoolikusega, on talitluslikult ja  
ohutusosaliselt kehtivate eeskirjade alu-  
sel kontrollitud ning seejärel läbinud  
pistelise kontrolli. Steinel annab gar-  
rantii toote laitmatu kvaliteedi ja töö-  
korras oleku kohta.

Garantii kehtib 36 kuud ja see algab  
tarbijale toote ostmise päevast. Meie  
remondime materjalist või tootmisvi-  
igadest tulenevad puudused, garantii-  
juhtumit korral seade kas remonditakse  
või puudulik osa asendatakse uuega,  
valiku üle otsustame meie.

Garantii ei kehti kuluvate osade ning  
kahju ja puuduste kohta, mis on tekki-  
nud oskamatu käsitsemise või hooldu-  
se tagajärjel. Edasised võõresemetele  
põhjustatud järgkahjud on välistatud.  
Garantii remonti tehakse ainult siis, kui  
lahtivõtmata seade saadetakse koos  
kassatšeki või arvega (ostmise kuu-  
päev ja kaupluse tempel), ja korralikult  
pakituna vastavasse teeninduspunkti  
või tagastatakse esimese 6 kuu jook-  
sul kauplusse.

Remonditeenus:

Pärast garantiiaja lõppu või puuduste  
korral, millele garantii ei kehti, küsige  
parandamisvõimaluste kohta lähimast  
teenindusjaamast järele.

**36** kuuks  
**GARANTII**

## LT Montavimo instrukcija

**Gerb. kliente,**

dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą  
ir įsigijote STEINEL sensorinį jungiklį.  
Jūs įsigijote aukštos kokybės pro-  
duktą, kuris pagamintas, išbandytas  
ir supakuotas ypač kruopščiai. Prieš  
prijungdami prietaisą,

susipažinkite su šia montavimo in-  
strukcija. Nes tik taisyklingai prijungtą  
ir tinkamai pradėtą naudoti prietaisą  
galėsite eksploatuoti ilgai, patikimai ir  
be gedimų.  
Linkime jums daug malonių akimir-  
kų naudojantis naujuoju sensoriniu  
jungikliu.

## Prietaiso aprašymas

### IR 180 UP

- 1 Potinkinė dėžutė
- 2 Maitinimo blokas
- 3 Dengiamasis rėmelis
- 4 Dangtelis
- 5 Sensorius
- 6 Mygtukas nuolatiniam apšvietimui  
jungti / išjungti ir nuolatinio apšvie-  
timo funkcijai išjungti
- 7 Nuolatinio apšvietimo ir nuolatinio  
apšvietimo išjungimo funkcijų indi-  
katorius (raudonas šviesos diodas  
LED už lęšio)
- 8 Fiksatorius (kai reikia nustatyti  
funkcijas dangtelį galima atlenkti)
- 9 Prieblandos nustatymas  
(2–2000 liuksų)
- 10 Švietimo trukmės nustatymas  
5 sek. – 30 min.

### HF 360 UP

- 1 Potinkinė dėžutė
- 2 Maitinimo blokas
- 3 Dengiamasis rėmelis
- 4 Dangtelis
- 5 Sensorius
- 6 Mygtukas nuolatiniam apšvietimui  
jungti / išjungti ir nuolatinio apšvie-  
timo funkcijai išjungti
- 7 Nuolatinio apšvietimo ir nuolatinio  
apšvietimo išjungimo funkcijų indi-  
katorius (raudonas šviesos diodas  
LED)
- 8 Fiksatorius (kai reikia nustatyti  
funkcijas dangtelį galima atlenkti)
- 9 Prieblandos nustatymas  
(2–2000 liuksų)
- 10 Švietimo trukmės nustatymas  
5 sek. – 30 min.
- 11 Jautrumo zonos ilgio nustatymas  
1–8 m

## ⚠ Saugos reikalavimai

- Prieš pradėdami bet kokius darbus  
su sensoriniu jungikliu, atjunkite  
elektros energijos tiekimą!
- Montuojant prijungiamajame elek-  
tros laide neturi būti įtampos. Todėl  
visų pirma atjunkite elektros srovę  
ir įtampos indikatoriumi patikrinkite,  
ar nėra įtampos.

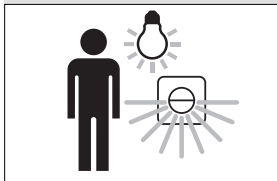
- Sensorinio jungiklio įrengimas – tai  
darbas, susijęs su elektros maiti-  
nimo tinklo įtampa. Todėl šį darbą  
reikia atlikti kvalifikuotai, vadovau-  
jantis įprastiniais reglamentais dėl  
elektros instaliacijos ir prijungimo  
sąlygomis. (C) - VDE 0100,  
(A) - ÖVE-EN 1, (SE) - SEV 1000

## Principas

Atsiradus sensoriniams jungikliams IR 180 UP ir HF 360 UP šviesos jungiklių ieškojimas tapo praeitimi! Sumani sensorinė technika įjungia apšvietimą automatiškai įėjus į patalpą ir vėl išsijungia po nustatyto laiko.

Tai ne tik itin patogiu ir saugu, bet taip pat taupo energiją ir sąnaudas.

### IR 180 UP



Apimties kampas – 180°

Prietaise IS 180 UP sumontuotas vienas 120° piroelektrinis jutiklis, kuris fiksuoja judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t. t.) sklaidžiamą nematomą šiluminę spinduliuotę. Ši užfiksuota sklaidžiama šiluma paverčiama elektroniniais signalais, ir įsijungia prijungtas vartotojas (pvz., žibintas). Kliūtys, pvz., sienos ar langai, trukdo užfiksuoti sklaidžiamą šilumą, tokiu atveju šviesa neįsijungia.

### HF 360 UP



Apimties kampas – 360°

HF 360 UP yra aktyvus judesio sensorius. Nepriklausomai nuo temperatūros jis reaguoja į mažiausią judėjimą. Integruotas aukšto dažnio sensorius siunčia elektromagnetines bangas (5,8 GHz) ir priima jų aidą. Esant mažiausiam judesiui jautrumo zonoje, sensorius pastebi aidą pasikeitimą.

Mikroprocesorius tuomet praktiškai be delsos siunčia signalą „įjungti šviesą“. Sensorius gali suveikti ir per duris, langus ar plonas sienas.

## Techniniai duomenys

	IR 180 UP	HF 360 UP
Matmenys:	80 x 80 x 55 mm	
Galingumas:	Kaitrinės lemputės, maks. 1000 W esant 230 V AC Liuminescencinės lempos, maks. 500 W esant $\cos \varphi = 0,5$ , induktyvioji apkrova esant 230 V AC 4 x maks. po 58 W, $C \leq 88 \mu F$ esant 230 V AC <sup>*)</sup>	
Prijungimas prie el. tinklo:	230 V, 50 Hz, 3 gyslių jungiamasis laidas (L, L', N)	
Kontakto atjungimas:	tarp kontaktų, esant išjungtai būklei	
Montavimo aukštis:	apie 1,1 ir 2,2 m <sup>*)</sup>	
Sensorika:	infraraudonųjų spindulių sensorius	5,8 GHz aukštojo dažnio sensorius
Siųstuvo galingumas:	–	apie 1 mW
Apimties kampas:	180° esant 90° atverties kampui	360° esant 140° atverties kampui
Jautrumo zonos ilgis:	maks. 8 m	1–8 m, nustatoma be pakopų
Prieblandos lygio nustatymas:	2–2000 liuksų	2–2000 liuksų
Laiko nustatymas:	5 sek. – 30 min.	5 sek. – 30 min.
Pastovus švietimas	(4 val.) valdomas jungikliu	(4 val.) valdomas jungikliu
Pastovus išjungimas	įjungiamas	įjungiamas

<sup>\*)</sup> Liuminescencinės lempos, elektros energiją taupančios lempos, LED šviestuvai su elektroniniais paleidimo įrenginiais (bendra visų prijungtų balastinių įtaisų galia neviršija nurodytos reikšmės).

<sup>\*)</sup> Montavimas virš durų.



**Pastaba dėl IR 180 UP:** montavimo vieta turi būti nutolusi nuo šviestuvo ne mažiau kaip 1 m, kadangi dėl šviestuvo šiluminės spinduliuotės jutiklis gali suveikti klaidingai.

#### Montavimo eiga

1. Ištraukite tinklo laidą iš potinkinės dėžutės ir izoliuokite atskiras gyslas.

#### Tinklo laido prijungimas

(žr. pav. 4 psl.)

Įvadą sudaro trijų laidų kabelis:

**L** = laidas, kuriuo teka srovė

(dažniausiai juodas arba rudas)

**N** = nulinis laidas

(dažniausiai mėlynas)

**L'** = įjungta fazė (dažniausiai juoda, ruda arba pilka)

Jei kyla abejonų, laidus patikrinkite įtampos indikatoriumi; po to atjunkite srovę. Fazės (**L**) ir (**L'**) bei nulinis laidas (**N**) jungiami prie šviestuvų gnybtų. Įžeminimo laidas nereikalingas.

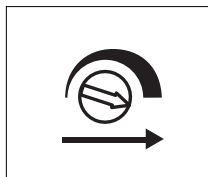
**Svarbu!** Neteisingai sujungę laidus, galite sugadinti prietaisą.

- Įstumkite pagrindinį elementą ② į potinkinę dėžutę ① ir nustatykite horizontaliai. Nesuspauskite kabelių. Prisukite abu skečiamųjų kontaktų varžtus, kol pagrindinė dalis bus tvirtai prisukta, arba pritvirtinkite dėžutės tvirtinimo varžtais prie atraminio žiedo.
- Uždėkite rėmelį ③ ir dangtelį ④ ir atsargiai įkiškite sensorių ⑤ į nepažeisdami.
- Prijungus prie tinklo sensorinį jungiklį galima naudoti (žr. skyrių „Funkcijos“).

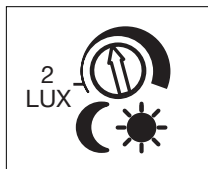
Funkcijų nustatymo reguliatoriai paslėpti po atlenkiamu dangteliu. Sensoriaus fiksatorių įspauskite atsuktuvu ir atlenkite dangtelį į priekį.

#### Pastaba:

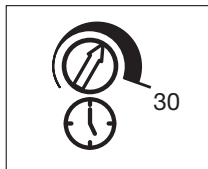
IR 180 UP ir HF 360 UP galima sujungti lygiagrečiai. Tačiau tokiu atveju prie kiekvienos potinkinės dėžutės turi būti nulinis laidas. Maksimaliai leistina galia dėl to nepadidėja.



1–8 m



2–2000 liuksų



5 sek. – 30 min.

#### Veikimo nuotolio reguliavimas (jautrumas) ⑩

Jautrumo zonos ilgiu laikomas apskritimo – jautrumo zonos – skersmuo.

Iki galo į kairę pasuktas reguliavimo varžtas reiškia minimalų jautrumo zonos ilgį (maždaug 1 m / gamyklos nustatymas).

Iki galo į dešinę pasuktas reguliavimo varžtas reiškia maksimalų jautrumo zonos ilgį (maždaug 8 m / gamyklos nustatymas).

#### Prieblandos nustatymas (veikimo pradžia) ⑪

Pageidaujamas jutiklio suveikimo slenkstis nustatomas tolygiai nuo maždaug 2 iki 2000 liuksų.

Iki galo į dešinę pasuktas reguliavimo varžtas reiškia: dienos šviesos režimas maždaug 2000 liuksų (gamyklos nustatymas).

Iki galo į kairę pasuktas reguliavimo varžtas reiškia: prieblandos režimas maždaug 2 liuksai. Nustatant jautrumo zoną ir atliekant funkcijų patikrinimą dienos režimu reguliavimo varžtas turi būti pasuktas iki galo į dešinę.

#### Švietimo trukmės nustatymas (išjungimo vėlinimas) ⑫

Pageidaujamą prijungto šviestuvo švietimo trukmę galima nustatyti tolygiai nuo maždaug 5 s iki maks. 30 min.

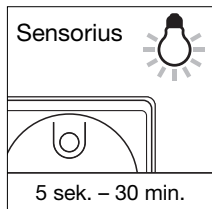
Iki galo į kairę pasuktas reguliavimo varžtas reiškia: trumpiausiais laikas (apie 5 s).

Iki galo į dešinę pasuktas reguliavimo varžtas reiškia: ilgiausiais laikas maždaug 30 min.

Kaskart užfiksavus judesį prieš pasibaigiant šiam laikui, laikmatis įsijungia iš naujo. Norint nustatyti jautrumo zoną ir patikrinti funkcijas rekomenduojama pasirinkti trumpiausią laiką.

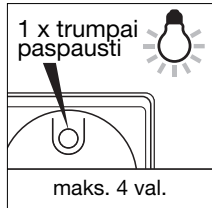
**Pastaba:** po kiekvieno išsijungimo naujas judesys gali būti užfiksuotas tik maždaug po 2 sekundžių. Tik pasibaigus šiam laikui sensorinis jungiklis esant judesiiui gali vėl įjungti šviesą.

## Mygtukas apšvietimo funkcijoms ⑥



### Sensorinis režimas

Sensorinis jungiklis veikia sensoriniu režimu. Užfiksavus judesį jautrumo zonoje, apšvietimas jungiamas nustatytam laikui.

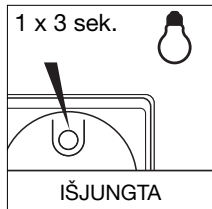


### Nuolatinio švietimo režimas

Mygtukas 1 x ĮJ.

Prijungtas šviestuvas 4 valandoms įjungiamas veikti nuolatinio švietimo funkcija (šviečia raudonas šviesos diodas). Po to sensorinis jungiklis nedelsiant persijungia į sensorinį režimą (raudonas šviesos diodas išsijungia).

Nuolatinio švietimo funkciją galima išjungti anksčiau laiko paspaudus mygtuką (raudonas šviesos diodas išsijungia).



### Nuolatinio švietimo režimas

Spauskite mygtuką 3 s

Prijungtas šviestuvas išjungiamas (raudonas šviesos diodas mirksi).

Dar kartą trumpai paspaudus mygtuką sensorinis jungiklis nedelsiant persijungia į sensorinį režimą (raudonas šviesos diodas išsijungia).

## Veikimo sutrikimai

Gedimas	Priežastis	Pagalba
Sensoriniame jungiklyje nėra srovės	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sugedęs, neįjungtas saugiklis</li> <li>■ Trumpasis jungimas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reikia naujo saugiklio, įjunkite tinklo jungiklį; įtampoms rodytuvu patikrinkite laidą</li> <li>■ Patikrinkite įvadą</li> </ul>
Sensorinis jungiklis neįsijungia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Perdegusi lemputė</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pakeiskite lemputę</li> </ul>
Sensorinis jungiklis neįsijungia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Veikiant dienos šviesos režimu, prieblandos nustatymai nustatyti ties nakties režimu</li> <li>■ Papildomas jungiklis IŠJUNGTA</li> <li>■ Perdegę saugiklis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nustatykite iš naujo</li> <li>■ Įjunkite jungiklį</li> <li>■ Reikia naujo saugiklio arba patikrinkite prijungimą</li> </ul>
Sensorinis jungiklis neišsijungia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jautrumo zonoje fiksuojamas nuolatinis judesys</li> <li>■ Šviestuvas yra IR 180 UP jautrumo zonoje ir dėl temperatūros svyravimų vėl įsijungia</li> <li>■ Įjungtas pastovaus švietimo režimas (raudona šviesos diodo lemputė LED dega)</li> <li>■ Lygiagrečiai prijungtas dar vienas sensorinis jungiklis ir jis dar aktyvus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinkite jautrumo zoną</li> <li>■ Patikrinkite jautrumo zoną</li> <li>■ Išjunkite pastovaus švietimo režimą</li> <li>■ Palaukite kito sensorinio jungiklio švietimo trukmės nustatymo pabaigos</li> </ul>
Sensorinis jungiklis visada ĮJUNGIA / IŠJUNGIA	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Šviestuvas yra IR 180 UP jautrumo zonoje</li> <li>■ IR 180 UP jautrumo zonoje juda gyvūnai</li> <li>■ HF 360 UP veikimo zonoje juda užuolaida, gėlė ir t. t., kurie įjungia šviestuvas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinkite jautrumo zoną</li> <li>■ Patikrinkite jautrumo zoną</li> <li>■ Patikrinkite jautrumo zoną</li> </ul>

## Naudojimas / priežiūra

Sensorinis jungiklis skirtas automatiškai įjungti šviestą. Specialioms įsilaužimo pavojaus signalizacijoms jis netinka, nes jame nėra tam reikalingos ap-

saugos nuo sabotažo. Nešvarumus nuo lešio valyti drėgnu skudurėliu (nenaudoti jokių valymo priemonių).

## Atitikties deklaracija

Šis gaminytis atitinka

- Žemųjų įtampų direktyvą 2006/95/EB

- Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB

### HF 360 AP:

direktyvą 1999/05/EB

dėl radijo įrenginių ir telekomunikacijų tinklų galinių įrenginių su pakeitimu

## Funkcijų garantija

Šis STEINEL gaminytis pagamintas itin kruopščiai, jo veikimas ir sauga patikrinti pagal galiojančius reglamentus, o galiausiai atlikta atrankinė kontrolė. STEINEL garantuoja nepriekaištingą kokybę ir veikimą.

Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis skaičiuojamas nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašaliname defektus, susijusius su medžiagų arba gamybos broku; garantiniu laikotarpiu, mūsų nuožūra, prietaisas nemokamai remontuojamas arba keičiamos sugedusios dalys.

Garantinės paslaugos neteikiamos susidėvinčioms dalims remonuoti, o taip pat, jeigu gedimai ir trūkumai atsirado dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba techninio aptarnavimo. Kitiems daiktams padaryta žala neatlyginama. Garantija taikoma tik tokiu atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su kasos čekiu arba sąskaita (su nurodyta pardavimo data ir pardavėjo antspaudu) tinkamai supakuotas atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą arba per pirmuosius 6 mėnesius pateikiamas pardavėjui.

### Remontas

Pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba esant gedimams, kuriems garantinė priežiūra negalioja, dėl remonto galimybių teiraukitės artimiausiam aptarnavimo centre.

**36 mėnesių  
FUNKCINĖ  
GARANTIJA**

## Montažas pamācība

### Godājamais klient!

Paldies par uzticēšanos, kuru mums izrādāt, iegādājoties Jūsu jauno STEINEL sensorslēdzi. Jūs esat izvēlēties augstvērtīgu, kvalitatīvu produktu, kas ir izgatavots, pārbaudīts un iepakots ar vislielāko rūpību.

Pirms instalēšanas lūdzam iepazīties ar šo montažas pamācību. Jo vienīgi lietpratīga montāža un lietošana nodrošina ilglaicīgu, drošu un nevainojamu darbību. Novēlam Jums daudz patīkamu mirkļu kopā ar jauno sensorslēdzi.

## Ierīces apraksts

### IR 180 UP:

- 1 Zemapmetuma līgzda
- 2 Pamata elements
- 3 Nosedzošais rāmis
- 4 Blende
- 5 Sensora vienība
- 6 Slēdzis ilgstošā apgaismojuma ieslēgšanai un izslēgšanai
- 7 Rādītājs ilgstošā apgaismojuma ieslēgšanai un izslēgšanai (sarkana LED aiz lēcas)
- 8 Stiprinājums (Dizaina blende funkciju iestatīšanai ir atverama)
- 9 Krēslas sliekšņa iestatīšana 2 – 2000 luksī
- 10 Laika iestatīšana 5 s – 30 min

### HF 360 UP:

- 1 Zemapmetuma līgzda
- 2 Pamata elements
- 3 Nosedzošais rāmis
- 4 Blende
- 5 Sensora vienība
- 6 Slēdzis ilgstošā apgaismojuma ieslēgšanai un izslēgšanai
- 7 Rādītājs ilgstošā apgaismojuma ieslēgšanai un izslēgšanai (sarkana LED)
- 8 Stiprinājums (Dizaina blende funkciju iestatīšanai ir atverama)
- 9 Krēslas sliekšņa iestatīšana 2 – 2000 luksī
- 10 Laika iestatīšana 5 s – 30 min
- 11 Sniedzamības iestatīšana 1 - 8 m

## ⚠ Norādījumi drošībai

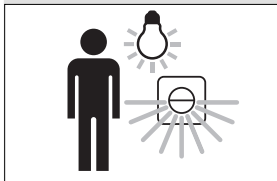
- Pirms veikt jebkādas darbus ar sensorslēdzi, jāpārtrauc strāvas padeve tam!
- Montažas laikā pievienojamais elektrības vads nedrīkst atrasties zem sprieguma. Tādēļ vispirms jāatslēdz elektrība un ar sprieguma testerī jāpārbauda, vai sprieguma vairs nav.
- Sensorslēdža instalēšana nozīmē darbu ar elektrotīkla spriegumu. Tādēļ instalācija jāveic lietpratīgi un saskaņā ar vietējo instalēšanas priekšrakstu un pieslēgšanas noteikumu prasībām. (Ⓢ) -VDE 0100, (Ⓐ) -ÖVE-EN 1, (Ⓜ) -SEV 1000)

## Princips

Ar sensorslēdzēm IR 180 UP un HF 360 UP taustīšanās pēc gaismas slēdža beidzot uz visiem laikiem pieder pagātnē! Intelīgentā sensor-tehnika, ienākot telpā, automātiski

ieslēdz gaismu un pēc iestatītā laika to atkal izslēdz. Tas ir ne tikai ērti, bet arī paaugstina drošības līmeni un taupa enerģiju un izmaksas.

### IR 180 UP:



Uztveres leņķis 180°

### HF 360 UP:



Uztveres leņķis 360°

IR 180 UP ir aprīkots ar piroelektrisko sensoru, kas uztver kustīgu ķermeņu (cilvēku, dzīvnieku u. tml.) neredzamo siltuma starojumu. Šādi uzvertais siltuma starojums tiek elektroniski pārveidots, un pieslēgtais patērētājs (piemēram, gaismeklis) tiek ieslēgts. Caur šķēršļiem, tādiem kā sienas jeb loga stikls, šis siltuma starojums netiek atpazīts, tādejādi gaismeklis neieslēdzas.

HF 360 UP ir aktīvs kustības ziņotājs. Tas neatkarīgi no temperatūras reaģē uz vismazākajām kustībām. Iebūvētais augstfrekvences sensors raída augstas frekvences magnētiskos viļņus (5,8 GHz) un uztver to atstarojumu. Mazākās kustības gadījumā lampas uztveres zonā sensors fiksē izmaiņas atstarotajos viļņos. Iebūvētais mikroprocesors tad praktiski bez aiztures aktivizē komandu "Ieslēgt gaismu". Sensors var uztvert arī kustības aiz durvīm, stikla rūtīm vai plānām sienām.

## Tehniskie dati

	IR 180 UP	HF 360 UP
Izmēri:	(A x P x Dz) 80 x 80 x 55 mm	
Jauda:	Kvēlspuldzes, maks. 1000 W pie 230 V AC Luminiscējošās lampas, maks. 500 W pie $\cos \varphi = 0,5$ , induktīvā slodze pie 230 V AC 4 x maks. katrs 58 W, $C \leq 88 \mu\text{F}$ pie 230 V AC <sup>(1)</sup>	
Tīkla pieslēgums:	230 V, 50 Hz, 3 dzislu pieslēgums (L, L', N)	
Kontakta atvere:	starp kontaktiem izslēgtā stāvoklī	
Montāžas augstums:	apm. 1,1 un 2,2 m <sup>(2)</sup>	
Sensorika:	Infrasarkano staru sensors	5,8 GHz augstfrekvence
Raidjauka:	-	apmēram - 1 mW
Uztveres leņķis:	180° ar 90° lielu atveres leņķi	360° ar 140° lielu atveres leņķi
Sniedzamība:	maks. 8 m	1-8 m iestatāmi bez pakāpēm
Krēslas sliekšņa iestatīšana:	2-2000 luksī	2-2000 luksī
Laika iestatīšana:	5 s - 30 min	5 s - 30 min
Ilgstošais apgaismojums:	slēdzams (4 st.)	slēdzams (4 st.)
Ilgstoši IZSL.:	slēdzams	slēdzams

\*1) Luminiscējošās lampas, enerģiju taupošās spuldzes, LED lampas ar elektronisku balastu (visu pieslēgto balastu kopējā kapacitāte atrodas zem dotās vērtības).

\*2) Montāža virs durvīm.

**Norāde IR 180 UP!** Ierīce montējama vismaz 1 m attālumā no kāda cita gaismekļa, jo tās termiskais starojums var izraisīt neplānotu sistēmas ieslēgšanu.

#### Uzstādīšana:

1. Izvelviet tīkla pievadvadu no zem- apmetuma līgšanas un noizolējiet atsevišķās dzīslas.

#### Pievadvada pievienošana elektrotīklam (skat. att. 4. lpp.)

Tīkla pievadvadu veido 3 dzīslu kabelis:

**L** = Vadošais elektrības vads (parasti melns jeb brūns)

**N** = nulles vads (parasti zils)

**L'** = pieslēgta fāze (parasti melns, brūns vai pelēks)

Šaubu gadījumā ar sprieguma mērītāju ir jānosaka kabeļa dzīslas; pēc tam kabelis atkārtoti ir jāatslēdz no strāvas tīkla. Fāzes (**L**) un (**L'**) nulles vads (**N**) pieslēdzami savienotājkopnei. Aizsargvads nav vajadzīgs.

Svarīgi! Pieslēgumu sajaukšana var izraisīt ierīces bojājumus.

2. Iestumiet pamatelementu ② zem- apmetuma līgzdā ① un izlīdziniet horizontāli. Pievērsiet uzmanību, lai kabeļi netiktu saspiesti. Pieskrūvē- jiet abas plešanas ķepu skrūves līdz pamatelements ir nofiksēts stingri vai pieskrūvējiet līgšanas stiprināša- nas skrūves pie nesošā gredzena.
3. Uzlieciet nosedzošo rāmi ③ un blendi ④, un uzmanīgi uzspaudiet sensorvienību ⑤ un izvairieties no kantēšanas.
4. Pēc tam, kad sensorslēdzis ir pilnī- bā uzstādīts un pieslēgts elektrotīk- lam, gaismekli var sākt lietot. (skat. nodaļu Funkcijas).

Funkciju iestatījumu regulatora ir no- slēpts aiz atveramas dizaina blendes. Sensorvienības stiprinājumu iespaidiet ar skrūvgriezi un atveriet dizaina blen- di uz priekšu.

#### Norāde:

Ir iespējams IR 180 UP un HF 360 UP paralēls slēgums. Taču pie katras zemapmetuma līgšanas ir jābūt nulles vadam. Maks. slēdzamā jauda līdz ar to nepalielinās.



1 - 8 m



2 - 2000 luksu



5 s - 30 min

#### Sniedzamības iestatīšana (juīgums) ①

Ar jēdzienu „sniedzamība” tiek saprasts apļveida laukums uz grīdas, kurš veido uztveres lauku. Pa kreisi līdz atdurei pagriezts iestatītājs nozīmē minimālo sniedzamību (apm. 1 m / rūpnīcas iestatījums).

Pa labi līdz atdurei pagriezts iestatītājs nozīmē maksimālo sniedzamību (apm. 8 m).

#### Krēslas sliekšņa iestatīšana

##### (reakcijas sliekšnis) ②

Vēlamo sensora reakcijas sliekšni var iestatīt bez pakāpēm no apm. 2 līdz 2000 luksiem.

Pa labi līdz atdurei pagriezts iestatītājs nozīmē: dienasgaisma režīms apm. 2000 luksi (rūpnīcas iestatījums).

Iestatījumu regulators pa kreisi līdz atdurei nozīmē: krēslas režīms apm. 2 luksi.

Iestatīt uztveres lauku un pārbaudot gaismekļa darbību dienasgaismā, iestatījumu regulatoram jābūt pagrieztam līdz atdurei pa labi.

#### Laika iestatīšana (Izslēgšanās aizture) ③

Pieslēgtā gaismekļa vēlamo degšanas ilgumu iespējams bez pakāpēm iestatīt robežās no apm. 5 s līdz maks. 30 min.

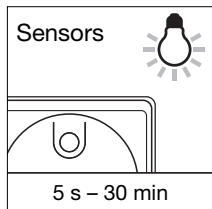
Iestatījumu regulators pa kreisi līdz atdurei nozīmē: īsākais laiks apm. 5 s (rūpnīcas iestatījums).

Pa labi līdz atdurei pagriezts iestatītājs nozīmē: ilgākais laiks apm. 30 min.

Ar katru kustību, kas uztverta pirms šī laika beigām, pulkstenis tiek startēts no jauna. Iestatīt uztveres lauku un pārbaudot darbību, ieteicams iestatīt īsāko laiku.

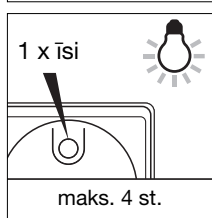
**Norāde!** Pēc katras gaismekļa izslēgšanās uz apm. 2 s ir pārtraukta jaunas kustības uztvere. Tikai pēc šī laika beigām, uztverot kustību, sensor- slēdzis atkal ieslēgsies.

## Gaismas funkciju slēdzis ⑥



### Sensora režīms

Pamatā sensorslēdzis funkcionē sensora režīmā. Kustības gadījumā uztveres zonā gaisma tiek ieslēgta uz iestatīto laiku.

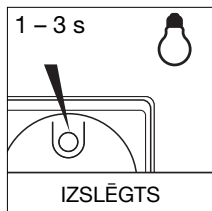


### Ilgstošais apgaismojums

Slēdzis 1 X IESL.

Pieslēgtais gaismeklis tiek iestatīts uz 4 stundu ilgstošo apgaismojumu (deg sarkana LED). Beigās sensorslēdzis automātiski atkal pāriet sensora režīmā (sarkanā LED vairs nedeg).

Ilgstošo apgaismojumu var pārtraukt pirms laika beigām, nospiežot slēdzi (sarkana LED nedeg).



### Ilgstoši IZSL. režīms

Nospiediet slēdzi uz apm. 3 sek.

Pieslēgtais gaismeklis tiek izslēgts (mirgo sarkana LED).

Vēlreiz, īsi piespiežot slēdzi, sensorslēdzis automātiski atkal pāriet sensora režīmā (sarkanā LED vairs nedeg).

## Darbības traucējumi

Traucējums	Cēlonis	Risinājums
Sensorslēdzis bez sprieguma	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bojāts drošinātājs, nav ieslēgts</li> <li>■ Īssavienojums</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ jauns drošinātājs, ieslēdziet tikla slēdzi; pārbaudiet vadu ar sprieguma mērītāju</li> <li>■ pārbaudiet pieslēgumus</li> </ul>
Sensorslēdzis neieslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ izdegusi kvēlspuldze</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nomainiet kvēlspuldzi</li> </ul>
Sensorslēdzis neieslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dienas gaisma režīmā, krēslas sliekšnis iestatīts nakts režīmā</li> <li>■ Papildu maiņslēdzis ir IZSL.</li> <li>■ Bojāts drošinātājs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ iestatiet no jauna</li> <li>■ ieslēdziet</li> <li>■ jauns drošinātājs, pēc vajadzības pārbaudiet pieslēgumu</li> </ul>
Sensorslēdzis neizslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nepārtraukta kustība uztveres laukā</li> <li>■ kāds cits gaismas avots atrodas IR 180 UP uztveres laukā un temperatūras izmaiņu dēļ ieslēdz gaismekli</li> <li>■ ieslēgta ilgstošā gaisma (deg sarkana LED)</li> <li>■ paralēli pieslēgts vēl viens sensorslēdzis un tas vēl ir aktīvs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pārbaudiet uztveres zonu</li> <li>■ pārbaudiet uztveres zonu</li> <li>■ izslēdziet ilgstošo gaismu</li> <li>■ nogaidiet otra sensorslēdža laika iestatījumu</li> </ul>
Sensorslēdzis vienmēr IESL./IZSL.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kāds cits gaismas avots atrodas IR 180 UP uztveres laukā</li> <li>■ dzīvnieki kustas IR 180 UP uztveršanas diapazonā</li> <li>■ aizkari, puķe u.c. kustās HF 360 UP uztveres laukā un ar kustību to atkal ieslēdz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pārbaudiet uztveres zonu</li> <li>■ pārbaudiet uztveres zonu</li> <li>■ pārbaudiet uztveres zonu</li> </ul>

## Lietošana/kopšana

Sensorslēdzis ir piemērots gaismas automātiskajai ieslēgšanai. Ierīce nav piemērota speciālām pretielaušanās signalizācijām, jo tā nav aprīkota ar priekšrakstos noteikto aizsardzību pret

apzinātu bojāšanu. Ja virsma ir netīra, noslaukiet to ar mitru drānu (bez tīrīšanas līdzekļiem).

## Atbilstības deklarācija

Šis produkts atbilst

- Zemsprieguma direktīvai 2006/95/EK

- Elektromagnētiskās savietojamības direktīvai 2004/108/EK

### HF 360 AP:

R & TTE direktīvai

1999/05/EK ar izmaiņām par raidierīcēm un telekomunikācijas raidierīcēm

## Funkcijas garantija

Šis STEINEL produkts ir izgatavots ar vislielāko rūpību, tā darbība un drošība ir pārbaudīta saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem, un noslēgumā tas pakļauts izlases veida pārbaudei. STEINEL sniedz garantiju pareizi un instrukcijai atbilstoši lietotai ierīcei. Garantijas laiks ir 36 mēneši un tā stājas spēkā ar ierīces pārdošanas dienu lietotājam. Mēs novēršam trūkumus, kas radušies materiālu vai rūpnīcas kļūdu dēļ, garantijas serviss ietver sevī bojāto daļu remontu vai apmaiņu pēc mūsu izvēles.

Garantijas serviss neattiecas uz nodulumam pakļauto daļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un trūkumiem, kas radušies nelietpratīgas lietošanas vai apkopes, kā arī kritiena rezultātā. Garantijas saistības neattiecas uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierīces darbības rezultātā.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja ierīce neizjauktā veidā kopā ar rēķinu vai kases čekū (ar pirkuma datumu un pārdevēja zīmogu), kārtīgi iesainota tiek nosūtīta attiecīgajai servisa daļai vai pirmo 6 mēnešu laikā nodota atpakaļ pārdevējam.

Remonta serviss:

Pēc garantijas laika beigām vai tādu bojājumu gadījumā, uz kuriem neattiecas garantijas tiesības, vērsieties tuvākajā klientu apkalpošanas centrā, lai novērstu bojājumus.

**36 mēnešu  
DARBĪBAS  
GARANTĪJA**

## Инструкция по монтажу

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы нам оказали, купив новый сенсорный переключатель марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием. Перед началом монтажа данного изделия,

просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу. Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия. Желаем приятной эксплуатации сенсорного переключателя.

### Описание прибора

#### IR 180 UP:

- 1 Короб для скрытой проводки
- 2 Основной элемент
- 3 Монтажная рама
- 4 Декоративная панель
- 5 Сенсорный узел
- 6 Кнопка для постоянного освещения/выключения постоянного освещения
- 7 Индикация постоянного освещения/выключения постоянного освещения (красный СИД за линзой)
- 8 Фиксатор (откидная декоративная планка для функциональной регулировки)
- 9 Установка сумеречного включения 2 – 2000 лк
- 10 Регулятор времени 5 сек. – 30 мин.

#### HF 360 UP:

- 1 Короб для скрытой проводки
- 2 Основной элемент
- 3 Монтажная рама
- 4 Декоративная панель
- 5 Сенсорный узел
- 6 Кнопка для постоянного освещения/выключения постоянного освещения
- 7 Индикация постоянного освещения/выключения постоянного освещения (красный СИД)
- 8 Фиксатор (откидная декоративная планка для функциональной регулировки)
- 9 Установка сумеречного включения 2 – 2000 лк
- 10 Регулятор времени 5 сек. – 30 мин.
- 11 Установка радиуса действия 1 – 8 м

### ! Указания по технике безопасности

- Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!
- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.

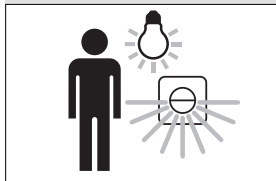
- Монтажные работы по подключению сенсорного переключателя относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому они должны проводиться согласно инструкциям по монтажу, предписанным законодательством страны, и при соблюдении условий подключения изделий в электросеть (Ⓢ) - VDE 0100, (A) - ÖVE-EN 1, (SM) - SEV 1000

## Принцип действия

Благодаря сенсорным переключателям IR 180 UP и HF 360 UP поиск выключателя света наощупь окончательно уходит в прошлое! Интеллектуальная сенсорная техника автоматически включает свет при входе в комнату

и снова выключает его по истечении установленного времени. Это не только очень комфортно, но также и повышает безопасность, не говоря уже о том, что позволяет экономить энергию и затраты.

### IR 180 UP:



Угол охвата 180°

IR 180 UP оснащен двумя пиросенсорами, которые регистрируют невидимое теплоизлучение движущихся объектов (людей, животных и т.д.). Регистрируемое таким образом теплоизлучение преобразуется электронным устройством в сигнал, который вызывает включение потребителя (например, лампы). Если на пути имеются препятствия, например, стены или оконные стекла, то регистрация теплоизлучения не происходит, а следовательно не производится включение светильника.

### HF 360 UP:



Угол охвата 360°

HF 360 UP - это активный датчик движения. Он реагирует на мельчайшие движения независимо от температуры. Встроенный ВЧ-сенсор посылает высокочастотные электромагнитные волны (5,8 ГГц) и получает их эхо. При самом небольшом движении в зоне обнаружения сенсор воспринимает изменения эхо. Тогда микропроцессор подает практически без задержки команду на переключение „включить свет“. Возможно обнаружение через двери, оконные стекла или стены.

## Технические данные

	IR 180 UP	HF 360 UP
Размеры :	(В x Ш x Г) 80 x 80 x 55 мм	
Мощность:	Лампы накаливания, макс. 1000 Вт при 230 В AC Люминесцентные лампы, макс. 500 Вт при $\cos \varphi = 0,5$ , индуктивная нагрузка при 230 В AC 4 х макс. по 58 Вт, $C \leq 88$ мкФ при 230 В AC <sup>(*)</sup>	
Сетевое подключение:	230 В, 50 Гц, 3-проводочный вывод (L, N, PE)	
Контактное отверстие:	между контактами в выключенном состоянии	
Монтажная высота:	ок. 1,1 и 2,2 м <sup>(**)</sup>	
Сенсорика:	Инфракрасный сенсор	5,8 ГГц высокой частоты
Излучаемая мощность:	-	ок. 1 мВт
Угол обнаружения:	180° при угле обнаружения 90°	360° при угле обнаружения 140°
Дальность действия:	макс. 8 м	1-8 м с плавной регулировкой
Установка сумеречного порога	2 - 2000 лк	2 - 2000 лк
Время включения:	5 сек. - 30 мин.	5 сек. - 30 мин.
Постоянное освещение:	переключается (4 час.)	переключается (4 час.)
Постоянный свет выкл.:	регулируется	регулируется

\*1) Люминесцентные лампы, энергосберегающие лампы, СИД-лампы с электронным ЭПЭ (общая мощность всех подключенных ЭПЭ ниже указанного значения).

\*\*2) Монтаж над дверью.



**Указание для IR 180 UP:** место, в котором производится монтаж, должно быть удалено от светильника на расстояние, составляющее не менее, чем 1 м, чтобы предотвратить ошибочное включение системы в результате отдачи тепла.

**Порядок монтажа:**

1. Вытащить сетевой провод из короба скрытой проводки и заизолировать отдельные жилы.

**Подключение сетевого провода (см. рис. стр. 4)**

Сетевой провод состоит из 3 жил:

**L** = токоведущий провод (чаще всего черный или коричневый)

**N** = нулевой провод (чаще всего синий)

**L'** = включенная фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)

В случае сомнения идентифицируйте кабель с помощью индикатора, затем снова отключите напряжение. Присоедините фазные провода (**L**) и (**L'**) и нулевой провод (**N**) к соответствующим клеммам светильника. Провод заземления не требуется.

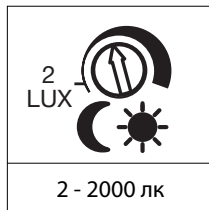
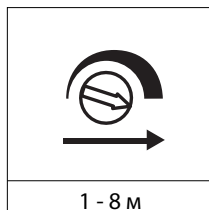
**Важно:** Неправильное присоединение проводов может привести к повреждению прибора.

- Основной элемент ② задвинуть в короб скрытой проводки и выровнять по горизонтали. Следить за тем, чтобы кабели не были сдавлены. Вкручивать оба винта распорных ламп, пока основной элемент не будет плотно сидеть или прикрутить крепежными винтами короба к опорному кольцу.
- Надеть монтажную раму ③ и бленду ④ и осторожно подключить сенсорный узел ⑤ и при этом не перекашивать.
- После выполнения подключения к сети можно вводить сенсорный переключатель в эксплуатацию. (см. главу "Эксплуатация").

Регуляторы для эксплуатационных функций спрятаны за откидной декоративной блендой. Фиксатор сенсорного узла вдавить отверткой и откинуть декоративную бленду вперед.

**Указание:**

Возможно параллельное включение IR 180 UP и HF 360 UP. Однако, на каждом коробе скрытой проводки должен иметься нулевой провод. Максимальная подключаемая мощность за счет этого не увеличивается.



**Регулировка радиуса действия (чувствительности) ①**

Под понятием "радиус действия" понимают почти кругообразный диаметр на земле, который образует зону обнаружения.

Поворот регулятора до упора влево означает минимальный радиус действия (прим. 1 м / заводская настройка).

Поворот регулятора до упора вправо означает максимальный радиус действия (прим. 8 м).

**Установка сумеречного включения (порог срабатывания) ②**

Требуемый порог реагирования сенсора может быть плавно установлен в диапазоне примерно от 2 лк до 2000 лк.

Поворот регулятора до упора вправо означает: режим дневного освещения ок. 2000 лк (заводская установка).

Поворот регулятора до упора влево означает: режим сумеречного включения со значением - ок. 2 лк. При установке зоны обнаружения и для проведения эксплуатационного теста при дневном свете регулятор рекомендуется устанавливать до упора вправо.

**Регулировка времени (продолжительность включения) ③**

Требуемое время освещения подключенного светильника может быть установлено в диапазоне между 5 сек. до макс. 30 мин.

Поворот регулятора до упора влево означает: минимальное время ок. 5 сек. (заводская установка)

Поворот регулятора до упора вправо означает: максимальная продолжительность ок. 30 мин. Каждое зарегистрированное движение до истечения этого времени заново начинает отсчет времени. При установке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.

**Указание:** после каждого процесса отключения светильника обнаружение нового движения прерывается прим. на 2 секунды. Только по истечении этого времени сенсорный переключатель может снова включать свет при движении.

## Кнопка для функций освещения ⑥



### Сенсорный режим

В принципе сенсорный переключатель работает в сенсорном режиме. При движении в зоне обнаружения свет включается на установленное время.

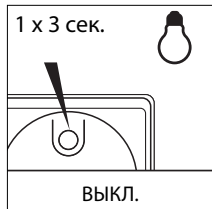


### Режим постоянного освещения

Кнопка 1 x ВКЛ.

Подключенный светильник переключается в режим постоянного освещения на 4 часа (горит красный СИД). По истечении времени производится автоматическое переключение сенсорного переключателя в сенсорный режим (красный СИД гаснет).

Постоянное освещение можно прервать до истечения времени, нажав кнопку (красный СИД гаснет).



### Режим включения постоянного освещения

Нажимать кнопку в течение прим. 3 сек.

Подключенный светильник выключается (мигает красный СИД).

При повторном кратком нажатии кнопки сенсорный переключатель немедленно снова возвращается в сенсорный режим (красный СИД гаснет).

## Неполадки при эксплуатации

Неполадка	Причина	Устранение
Сенсорный переключатель без напряжения	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Предохранитель неисправен, не включен</li> <li>■ Короткое замыкание</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения</li> <li>■ Проверить соединения</li> </ul>
Сенсорный переключатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Дефект лампы накаливания</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заменить лампу накаливания</li> </ul>
Сенсорный переключатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ При дневном режиме, установка сумеречного порога установлена в ночной режим</li> <li>■ Дополнительный переключатель включения и выключения ламп с нескольких мест ВВКЛ.</li> <li>■ Дефект предохранителя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Настроить заново</li> <li>■ Включить</li> <li>■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединения</li> </ul>
Сенсорный переключатель не выключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения</li> <li>■ В зоне обнаружения IR 180 UP находится включенный светильник, постоянно включается вновь в результате изменения температуры</li> <li>■ Включен режим постоянного освещения (горит красный СД)</li> <li>■ Параллельно включен еще один сенсорный переключатель и еще активен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> <li>■ Выключить режим постоянного освещения</li> <li>■ Дождаться истечения времени включения другого сенсорного светильника</li> </ul>
Сенсорный переключатель постоянно переключается ВКЛ/ВЫКЛ	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ В зоне обнаружения IR 180 UP находится включенный светильник</li> <li>■ В зоне обнаружения IR 180 UP находятся животные</li> <li>■ Гардина, цветок и пр. движется в зоне обнаружения HF 360 UP сенсорного светильника и своим движением снова его включает</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> </ul>

## Эксплуатация и уход

Сенсорный переключатель предназначен для автоматического включения света. Изделие не предназначено для применения в качестве охранной сигнализации, т.к. не имеет требуемой га-

рантии исключения саботажа. Загрязнения на поверхности можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

## CE Сертификат соответствия

Этот продукт отвечает требованиям:

- директивы 2006/95/EG о низком напряжении
- директивы 2004/108/EG относительно электромагнитной совместимости

### HF 360 AP:

Директива

1999/05/EG с изменениями по аппаратам радиотелефонной связи

## Гарантийные обязательства

Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия.

Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачественности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы.

Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия) по адресу сервисной мастерской или в течение 6 месяцев сдано в магазин.

Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшее сервисное предприятие, чтобы получить информацию о возможности ремонта.

**36** месяцев  
Гарантия

## BG Инструкция за монтаж

### Уважаеми клиенти,

благодарим за доверието, което ни гласувахте с покупката на новия ви сензорен ключ STEINEL. Вие избрахте висококачествен продукт, произведен, изпитан и опакован с най-голямо старание.

Моля запознайте се с тези инструкции преди монтажа. Дълга, надеждна и безпроблемна работа може да бъде гарантирана само при правилен монтаж и пускане в експлоатация. Желаем ви много радост с новия ви сензорен ключ.

## Описание на устройството

### IR 180 UP:

- 1 Кутия
- 2 Основа
- 3 Декоративна рамка
- 4 Бленда
- 5 Сензор
- 6 Бутон за постоянно осветление и постоянно изключване
- 7 Показание постоянно осветление и постоянно изключване (червен LED зад обектива)
- 8 Бутон (отваряща се декоративна бленда, за функционални настройки)
- 9 Настройка на светлочувствителността 2 – 2000 лукса
- 10 Настройка на времето 5 сек. – 30 мин.

### HF 360 UP:

- 1 Кутия
- 2 Основа
- 3 Декоративна рамка
- 4 Бленда
- 5 Сензор
- 6 Бутон за постоянно осветление и постоянно изключване
- 7 Показание постоянно осветление и постоянно изключване (червен LED)
- 8 Бутон (отваряща се декоративна бленда, за функционални настройки)
- 9 Настройка на светлочувствителността 2 – 2000 лукса
- 10 Настройка на времето 5 сек. – 30 мин.
- 11 Настройка на обхвата 1 – 8 м

## ⚠ Указания за безопасност

- Преди да предприемете каквито и да е работи по уреда, прекъснете електрическото захранване!
- При монтаж електрическата система трябва да е без напрежение. Първо спрете електрическия ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.

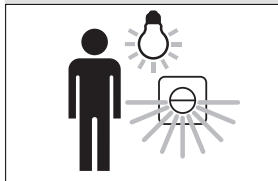
- Монтажът на сензорния ключ изисква работа с електричество. Затова трябва да се извърши професионално, според съответните държавни предписания и изисквания. (C) -VDE 0100, (A) -ÖVE-EN 1, (SE) -SEV 1000

## Принцип на действие

Новите сензорни ключове IR 180 UP и HF 360 UP пращат досадното търсене на ключа за осветлението завинаги в миналото! Интелигентната сензорна техника автоматично включва осветлението при влизане в помещението и

го изключва след настроеното време. Това е не само изключително комфортно, но подобрява безопасността и съвсем между другото сваля енергийните разходи.

### IR 180 UP:



Ъгъл на обхват 180°

IR 180 UP е оборудван с пироелектричен сензор, който засичат невидимата топлина, излъчвана от движещи се тела (хора, животни и т.н.). Така отчетеното топлинно излъчване се преобразува електронно, свързаният потребител (напр. лампа) се включва. През препятствия, като например стени или прозорци, топлинното излъчване не се засича, съответно не следва включване.

### HF 360 UP:



Ъгъл на обхват 360°

HF 360 UP е активен датчик за движение. Той реагира на най-малките движения, независимо от температурата. Интегрираният високочестотен сензор изпраща високочестотни електромагнитни вълни (5,8 GHz) и приема тяхното ехо. При най-малкото движение в обхвата сензорът отчита промяната в ехото. Микропроцесор издава, почти мигновено, команда за включване на осветлението. Засичане през врати, стъкла или тънки стени е възможно.

## Технически данни

	IR 180 UP	HF 360 UP
Размери:	(височина x широчина x дълбочина) 80 x 80 x 55 mm	
Мощност:	Крушки, макс. 1000 W при 230 V AC Луминисцентни лампи, макс. 500 W при $\cos \varphi = 0,5$ , индуктивен товар при 230 V AC 4 x макс. от 58 W, $C \leq 88 \mu F$ при 230 V AC <sup>(*)</sup>	
Захранване:	230 V, 50 Hz, 3-проводниково свързване (L, L', N)	
Контактен отвор:	между контактите в изключено положение	
Височина на монтаж:	около 1,1 и 2,2 м <sup>(**)</sup>	
Сензорна част:	инфрочервен сензор	5,8 GHz висока честота
Излъчваща мощност:	-	около 1 mW
Ъгъл на отчитане:	180° с 90° ъгъл на разтвор	360° с 140° ъгъл на разтвор
Обхват:	макс. 8 м	1 – 8 м безстепенно регулиране
Настройка на светлочувствителността:	2–2000 лукса	2–2000 лукса
Настройка на времето:	5 сек. – 30 мин	5 сек. – 30 мин
Постоянна светлина:	може да се включва (4 часа)	може да се включва (4 часа)
Постоянно изключване:	може да се включва	може да се включва

\*1) Луминисцентни лампи, енергоспестяващи лампи, LED-лампи с електронен баласт (общ капацитет на всички свързани баласта под дадената стойност).

\*\*2) Монтаж над врата.

**Сведение за IR 180 UP:** Мястото на монтаж трябва да бъде избрано на разстояние поне 1 м от лампа, защото топлинното излъчване би могло да доведе до включване на системата.

#### Последователност за монтаж:

1. Кабелът да се издърпа от кутията и да се свали изолацията на отделните проводници.

#### Свързване към мрежата (виж картинката на стр. 4)

Кабелът съдържа 3 проводника:

**L** = фаза (обикновено черен, кафяв или сив)

**N** = нула (обикновено син)

**L'** = включена фаза (обикновено черен, кафяв или сив)

При съмнение, проводниците трябва да бъдат идентифицирани с уред за проверка на напрежението, след което отново да бъдат свързани, без напрежение. Фазите (**L**) и (**L'**) както и нулата (**N**) се свързват към лустер клемата. Заземителен проводник не е необходим.

**Важно:** размяна на контактите може да доведе до повреда на уреда.

2. Основата ② да се постави в кутията ① и да се нивелира хоризонтално. Да се пазят кабелите от премакчване. Двата винта на отварящите се челиusti да се завъртат, докато основата седи стабилно, или да се завинти с винтовете на кутията на носещия ринг.
3. Рамката ③ и блендата ④ да се поставят, сензорът ⑤ се поставя внимателно.
4. След като свързването към мрежата е осъществено, сензорният ключ може да бъде пуснат в експлоатация. (виж раздел функции).

Регулаторите на функциите са скрити зад декоративната бленда. Бутонът на сензора да се натисне с отвертка и декоративната бленда да се издърпа напред.

#### Сведение:

Паралелно свързване на IR 180 UP и HF 360 UP е възможно. Тогава във всяка кутия трябва да има проводник за нулата. Това не увеличава максималната допустима мощност за включване.



1 – 8 м



2 - 2000 лукса



5 сек. – 30 мин.

#### Настройка на обхвата (чувствителност) ①①

Понятието обхват визира приблизително кръглата област, която се образува като зона на засичане.

Регулатор в ляво означава минимален обхват (около 1 м / заводска настройка).

Регулатор в дясно означава максимален обхват (около 8 м).

#### Настройка на светлочувствителността (праг на задействане) ②

Желаният праг на задействане на сензора може да бъде регулиран безстепенно от около 2 лукса до 2000 лукса.

Регулатор в дясно означава: дневен режим около 2000 лукса (заводска настройка).

Регулатор в ляво означава: нощен режим около 2 лукса.

При настройка на обхвата и при проверка на функциите на дневна светлина регулаторът трябва да е в дясно.

#### Настройка на времето за изключване ③

Желаната продължителност на светене на свързаната лампа може да се регулира безстепенно от около 5 сек. до макс. 30 мин.

Регулатор в ляво означава: най-кратък интервал около 5 сек. (заводска настройка).

Регулатор в дясно означава: най-дълъг интервал около 30 мин.

Всяко засечено движение преди изтичане на това време връща часовника в първоначална позиция. При настройка на обхвата и за проверка на функциите се препоръчва да бъде избран най-краткият интервал.

**Сведение:** След всяко изключване на лампата сензорът за движение остава неактивен за около 2 секунди. Едва след това сензорният ключ може да включи светлината при засечено движение.

## Бутон за осветителните функции ⑥



### Сензорен режим

Като правило сензорният ключ се намира в сензорен режим. При движение в обхвата светлината се включва за избрания времеви интервал.



### Постоянна светлина

Бутонът да се включи веднъж

Свързаната лампа остава с постоянна светлина за 4 часа (червен LED свети). След това сензорният ключ веднага преминава отново в сензорен режим (червеният LED угасва).

Постоянната светлина може да бъде прекъсната преди да изтече времето с натискане на бутона (червен LED угасва).



### Постоянно изключване

Бутонът да се натисне за 3 сек.

Свързаната лампа се изключва (червен LED мига). С повторно кратко натискане на бутона сензорният ключ веднага преминава отново в сензорен режим (червеният LED угасва).

## Проблеми при експлоатация

Проблем	Причина	Решение
Сензорен ключ без напрежение	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Дефектен предпазител, не е включен</li> <li>■ Късо съединение</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нов предпазител, да се включи, проводниците да се проверят с уред за напрежение</li> <li>■ Да се проверят връзките</li> </ul>
Сензорният ключ не включва	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Осветителното тяло е дефектно</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Осветителното тяло да се замени</li> </ul>
Сензорният ключ не включва	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ При дневен режим, настройката на светлочувствителността е на нощен режим</li> <li>■ Допълнителен диверторен ключ изключен</li> <li>■ Предпазител дефектен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Настройката да се направи наново</li> <li>■ Да се включи</li> <li>■ Нов предпазител, евентуално да се провери връзката</li> </ul>
Сензорният ключ не изключва	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Продължително движение в обхвата</li> <li>■ Включена лампа се намира в обхвата на IR 180 UP, температурната разлика я включва отново</li> <li>■ Постоянна светлина включена (червен LED свети)</li> <li>■ Паралелно е включен друг сензорен ключ, който е активен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Да се провери обхвата</li> <li>■ Да се провери обхвата</li> <li>■ Да се изключи постоянната светлина</li> <li>■ Да се изчака настроеното време на другия сензорен ключ</li> </ul>
Сензорът постоянно се включва/изключва	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включена лампа се намира в обхвата на IR 180 UP</li> <li>■ Животни се движат в обхвата на IR 180 UP</li> <li>■ Завеса, цвете и т.н. се движи в обхвата на HF 360 UP и отново включва</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Да се провери обхвата</li> <li>■ Да се провери обхвата</li> <li>■ Да се провери обхвата</li> </ul>

## Експлоатация/поддръжка

Сензорният ключ е подходящ за автоматично включване на осветление. За специални защитни алармени системи уредът не е подходящ, тъй като му липсва задължителната осигуровка

срещу саботаж. При замърсяване, повърхността може да бъде почиствана с влажна кърпа (без почистващ препарат).

## CE Декларация за съответствие

Този продукт съответства на

- Директивата за ниско напрежение 2006/95/EO

- Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/EO

### HF 360 AP:

Директива за радионавигационно оборудване

1999/05/EG с промяна за радиостанции и телекомуникационни системи

## Гаранция за функционалност

Този продукт на STEINEL е произведен с най-голямо старание, проверен е за функционалност и безопасност, според действащите разпоредби, след което е подложен на качествен контрол, на принципа на случайния избор. STEINEL гарантира перфектна изработка и функции.

Гаранцията е с продължителност 36 месеца и започва от деня на покупката. Ние отстраняваме дефекти, причинени от грешки в производството или качеството на материала, ремонтирайки или заменяйки дефектните части, но избор.

Гаранцията не важи за щети по износващи се части, както и за щети и дефекти, получени в резултат на неправилна употреба или поддръжка. Последващи щети на чужди предмети са изключени от гаранцията.

Гаранцията е валидна само, ако неразглобеният уред бъде изпратен на съответния сервиз, добре опакован и придружен от кратко описание на дефекта, касова бележка или фактура (дата на покупка и печат на търговец), или бъде предаден на търговеца в първите 6 месеца.

Ремонтен сервиз:

След изтичане на гаранцията или при дефекти, непокрити от гаранцията, попитайте в най-близкия заводски сервиз за възможностите за ремонт.

**36** месеца  
ГАРАНЦИЯ

## 中 安装说明

尊敬的客户，

感谢您选购新型施特朗感应开关，对于您的信赖我们深感荣幸。您购买的这款高质量产品业已经过精心地生产与测试，同时还附有精致的包装。安装前请

仔细阅读本安装说明。只有正确安装与调试才能确保产品长期可靠、无故障地运行。我们希望您尽情体验全新的感应开关。

## 设备说明

### IR 180 UP:

- ① 暗盒
- ② 基本元件
- ③ 覆盖框
- ④ 护罩
- ⑤ 传感器单元
- ⑥ 长亮灯和持续关闭的按键
- ⑦ 长亮灯和持续关闭的指示灯（镜头后的红色 LED）
- ⑧ 定位横档（执行功能设置时可以翻开壳体）
- ⑨ 亮度设置 2 - 2000 Lux
- ⑩ 时间设置 5 秒 - 30 分钟

### HF 360 UP:

- ① 暗盒
- ② 基本元件
- ③ 覆盖框
- ④ 护罩
- ⑤ 传感器单元
- ⑥ 长亮灯和持续关闭的按键
- ⑦ 长亮灯和持续关闭的指示灯（红色 LED）
- ⑧ 定位横档（执行功能设置时可以翻开壳体）
- ⑨ 亮度设置 2 - 2000 Lux
- ⑩ 时间设置 5 秒 - 30 分钟
- ⑪ 有效距离设置 1 - 8 m

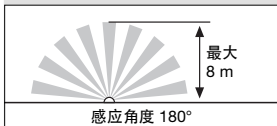
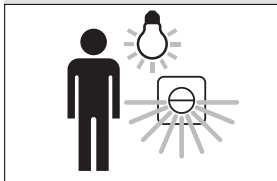
## ⚠ 安全性提示

- 在感应开关上进行任何工作前均须断开电源！
- 安装时必须确保连接的电线无电压。应首先切断电源，然后使用试电笔检查是否存在电压。
- 安装感应开关时涉及电源电压的相关工作，因此必须根据商业通用的安装规定和连接条件执行专业工作。Ⓧ-VDE 0100, Ⓧ-ÖVE-EN 1, Ⓧ-SEV 1000)

## 原理

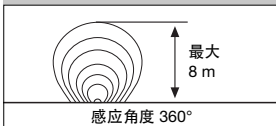
感应开关 IR 180 UP 和 HF 360 UP 成功面市后，用灯开关进行操控将成为历史！智能型感应技术在进入房间时自动开灯，并在经过设置时间后重新关灯。该技术不仅可以带来极佳的舒适感，而且在提高安全性的同时还可以有效节约能源和成本。

### IR 180 UP:



IR 180 UP 配备了一个 Pyro (热释电) 感应器，可以检测到移动躯体（人、动物等）发出的不可见热辐射。检测到的热辐射会转化成电能，然后将打开所连接的用电器（如照明灯）。因障碍物（例如墙或玻璃）导致无法感应热辐射时，将无法进行开关。

### HF 360 UP:



HF 360 UP 是一款主动型运动检测器。不受温度影响，可以对最微小的移动作出反应。集成式高频感应器可发射高频电磁波 (5.8 GHz) 并接收其反射波。即使感应范围内发生极小幅度的移动，感应器也能感应到反射波变化。

微处理器几乎毫无延迟地发出“打开灯”开关指令。即使在门、玻璃窗或薄墙阻隔的情况下，也能进行感应。

## 技术参数

	IR 180 UP	HF 360 UP
尺寸:	(高 x 宽 x 深) 80 x 80 x 55 mm	
功率:	白炽灯泡, 230 V AC 时最大 1000 W 荧光灯, 最大 500 W 当 $\cos \varphi = 0.5$ , 230 V AC 时的感应负载	
电源连接:	4 x 最大 $\dot{a}$ 58 W, 230 V AC 时的 $C \leq 88 \mu\text{F}^{(1)}$ 230 V, 50 Hz, 3 线连接 (L, L', N)	
触头打开:	关闭状态下的触头之间	
安装高度:	约 1.1 和 2.2 m <sup>(2)</sup>	
传感器:	红外线传感器	5.8 Ghz 高频
发射功率:	-	约 1 mW
感应角度:	180°时 90°开口角度	360°时 140°开口角度
有效距离:	最大 8 m	1-8 m, 可无级设置
亮度设置:	2-2000 Lux	2-2000 Lux
时间设置:	5 秒 - 30 分钟	5 秒 - 30 分钟
长亮灯:	可控 (4 小时)	可控 (4 小时)
持续关闭:	可控	可控

<sup>(1)</sup> 荧光灯、节能灯、带电子镇流器的 LED 灯（所连接的所有镇流器的总容量低于规定值）。

<sup>(2)</sup> 安装在门上方。



针对 IR 180 UP 的提示：安装位置应与灯具保持至少 1 m 的距离，否则热辐射可能导致系统激活。

#### 安装步骤：

1. 将电源线从暗盒中拉出并剥去单根芯线的绝缘层。

#### 电源线连接 (见第 4 页图示)

电源线由 3 芯电缆组成：

L = 导电线 (通常为黑色或棕色)

N = 零线 (通常为蓝色)

L' = 已接通的火线 (通常为黑色、棕色或灰色)

不确定时，必须使用试电笔鉴定电缆，然后重新切断电源。火线 (L) 和 (L') 以及零线 (N) 连接在灯架接线头上。无需地线。

**重要：**混淆接头可能导致设备损坏。

2. 将基本元件 ② 推入暗盒 ① 中并水平对齐。注意不得挤压电缆。拧紧固定爪的两个螺栓，直至基本元件位置固定，或者使用暗盒固定螺栓拧在支撑环上。

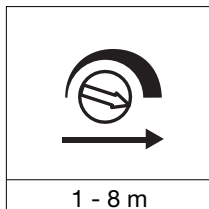
3. 装上覆盖框 ③ 和护罩 ④，并小心地插上传感器单元 ⑤，注意不得歪斜！

4. 完成电源连接后，即可运行感应开关。(参见功能章节)。

功能调节器隐藏在可翻开的壳体后。用螺丝刀压入传感器单元的定位横档，并将壳体向前翻。

#### 提示：

可以并联 IR 180 UP 和 HF 360 UP。但每个暗盒上须配有一根零线，以避免最大可接入功率增加。

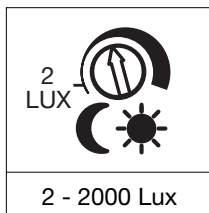


#### 有效距离设置 (灵敏度) ⑪

有效距离是指在地面上生成的圆形感应区的直径。

调节螺栓沿逆时针方向转到底表示最小有效距离 (约 1 m / 出厂设置)。

调节螺栓沿顺时针方向转到底表示最大有效距离 (约 8 m)。



#### 亮度设置 (响应阈值) ⑫

感应器所需响应阈值可在 2 Lux 至 2000 Lux 之间无级设置。

调节螺栓沿顺时针方向转到底表示：约 2000 Lux 的日间模式 (出厂设置)。

调节螺栓沿逆时针方向转到底表示：约 2 Lux 的夜间模式。

设置感应范围以及在日光下进行功能测试时，调节螺栓须沿顺时针方向转到底。



#### 时间设置 (关闭延迟) ⑬

连接灯具所需亮灯时间可在约 5 秒至最长 30 分钟之间进行无级设置。

调节螺栓沿逆时针方向转到底表示：最短时间约 5 秒 (出厂设置)。

调节螺栓沿顺时针方向转到底表示：最长时间约 30 分钟。

如果在该时间结束前感应到任何移动，计时器将重新启动。设置感应范围和进行功能测试时，建议设置最短时间。

**提示：**每次关闭，新的移动感应会中断约 2 秒钟。该时间结束后，感应开关仅在感应到移动时重新打开灯。

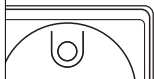
## 灯功能按键 ⑥

### 感应器



#### 感应器模式

原则上，感应开关须在感应器模式下工作。仅当感应范围出现移动时，灯才会在设置的时间内打开。



5 秒 - 30 分钟

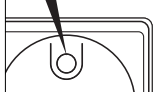
### 1 次短按



#### 长亮灯模式

按下按键 1 次时接通

连接的灯切换至长亮灯 4 小时（红色 LED 亮起）。随后，感应开关将重新自动切换至感应器模式（红色 LED 熄灭）。在时间结束前可以通过按下按键中断长亮灯（红色 LED 熄灭）。



最多 4 小时

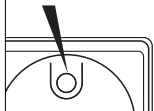
### 按下 1 次 3 秒



#### 持续关闭模式

按下按键 3 秒。

连接的灯关闭（红色 LED 闪烁）。通过再次短按按键，感应开关将立即重新切换至感应器模式（红色 LED 熄灭）。



关闭

## 运行故障

故障	原因	解决方法
感应开关无电压	■ 保险丝损坏，未接通	■ 更换保险丝，打开电源开关，使用试电笔检查电线
	■ 短路	■ 检查接头
感应开关无法打开	■ 白炽灯损坏	■ 更换白炽灯
感应开关无法打开	■ 在日间模式下，亮度设置处于夜间模式	■ 重新设置
	■ 附加转换开关“关”	■ 打开
	■ 保险丝损坏	■ 更换保险丝，必要时检查连接
感应开关无法关闭	■ 感应范围内出现持续移动	■ 检查范围
	■ 接通的灯位于 IR 180 UP 的感应范围内且因温度变化重新接通	■ 检查范围
	■ 长亮灯已打开（红色 LED 亮起）	■ 关闭长亮灯 LED 亮起
	■ 并联有其他感应开关且处于激活状态	■ 等待其他感应开关的时间设置完成
感应开关始终打开/关闭	■ 接通的灯位于 IR 180 UP 的感应范围内	■ 检查范围
	■ 动物在 IR 180 UP 的感应范围内移动	■ 检查范围
	■ 窗帘、植物等在 HF 360 UP 的感应范围内移动，由于移动而重新打开	■ 检查范围

## 运行/保养

感应开关适用于自动开关灯。设备因不具备规定的相关防破坏安全性，故不得用于专用防盗警报装置。脏污时应使用润湿的抹布（无清洁剂）清洁表面。

## CE 一致性声明

本品符合  
- 低压指令 2006/95/EC  
- EMC 指令 2004/108/EC

**HF 360 AP:**  
R & TTE 指令 1999/05/EC 及有关无线电设备和电信终端装置的修订

## 功能质保

该产品系施特朗精心研发制造，已根据有效规定通过了功能性及安全性审核，并进行了抽样检查。施特朗保证其产品性能和功能完好。

质保期为 36 个月，自消费者购买日起计算。材料或生产错误导致的产品缺陷由我方负责排除，质保服务（通过维修或是更换缺陷部件解决）将由我方决定。

耗材损失、未正确使用及保养造成的损失和损坏未包含在质保范围内。此外，外购物品的间接损坏亦不属于质保范畴。

只有将未拆卸的设备与收银条或账单（含购买日期和经销商印章）妥善包装，并寄至相关维修点或在购买后的 6 个月内交给经销商，方可保证质保服务。

**36 个月**  
**功能保证**

维修服务：  
质保期已经到期或缺陷不在质保范围内的产品，可向就近服务站咨询维修事宜。